ΕΤΟΣ Κ'. ΑΘΗΝΗΣΙ, 25 Ἰανουαρίου 1892 — ΣΑΒΒΑΤΩ ΑΡΙΘ. 26

ΤΙΜΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗΣ

ΑΘΗΝΩΝ ΚΑΙ ΕΠΑΡΧΙΩΝ
Διὰ 3 μῆνας δρ. 8.—Ἐξ μῆνας 15.—Ἐν ἔτος 30
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
Ἐντὸς τοῦ ταχυδρομικοῦ συνδέσμου
Διὰ 3 μῆν. φρ.χρ. 12.—Ἐξ μῆν. 23.—Ἐν ἔτος 45
Ἐν ταῖς λοιπαῖς χώραις
Δι' ἐξ μῆνας φρ. χρ. 25. — Ἐν ἔτος φρ. χρ. 50

Δι' ἐγγραφὴν καὶ δικαιώματα συνδρομητῶν
βλέπε τὴν α' στήλην τῆς Δ' Σελίδος

Συνδρομαὶ καὶ καταχωρίσεις προπληρώνονται.

Τὰ χειρόγραφα καὶ μὴ δημοσιεύόμενα δὲν ἐπιστρέφονται

Τηλεγραφικὴ διεύθυνσις: «Ἐφημερίδα» Εἰς Ἀθήνας

ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΤΑΤΟΝ ΤΩΝ ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ ΗΜΕΡΗΣΙΩΝ ΦΥΛΛΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΑ: ΟΔΟΣ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ ΑΡ. 15. | *ΤΙΜΗ ΕΚΑΣΤΟΥ ΦΥΛΛΟΥ ΛΕΠΤΑ 10.*

ΤΙΜαΙ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

ΑΓΓΕΛΙΩΝ

Ἐν τῇ Δ' σελίδι: α') Ἐν τῷ τμήματι, τῷ ὑπὸ αἱ ρουμένῳ εἰς 8 στήλας, ὁ στίχος λεπ. 25 —β') Ἐν τῷ τμήματι τῷ ὑποδιαιρουμένῳ, ὡς καὶ αἱ λοιπαὶ τρεῖς σελίδες εἰς 6 πλατείας στήλας, ὁ στίχος λεπτὰ 35.

Ἐν τῇ Γ' σελίδι. Ἐν μὲν τῇ τελευταίᾳ στήλῃ ὁ στ χ λ. 50. — Πρὸ τῶν Παντοίων δὲ ὁ στίχος δρ 1

Ἐν τῇ Β' σελίδι: Ὁ στίχος δραχ. 2
Ἐν τῇ Α' σελίδι: Ὁ στίχος δραχ. 3

ΔΙΑΤΡΙΒΩΝ

Ἕκαστος στίχος λεπ. 40, εἴτε ἐν τῇ Γ', μετὰ τὰ ὀγγελίας εἴτε ἐν τῇ Δ' σελίδι δημοσιεύονται αὗται

Τὰ περὶ τῶν ἐκπτώσεων τῶν ἀνωτέρω τιμῶν
βλέπε ἐν τῇ α' στήλη τῆς Δ' Σελίδος

Οὐδεμία καταχώρισις δημοσιεύεται ἂν μὴ ἐγκριθῇ ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως

ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΙΔΡΥΘΗ ΤΩ 1873

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ

ΕΓΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΙ

ἐν αἷς πόλεσι δὲν ὑπάρχουσιν εἰδικοὶ ἀντιπρόσωποι τῆς Ἐφημερίδος ἀποστελλομένου τοῦ ἀντιτίμου τῆς συνδρομῆς δι' ἐπιταγῶν ταχυδρομικῶν ἢ τραπεζιτικῶν ὄψεως ὡς καὶ εἰς χαρτονομίσματα γαλλικὰ ἢ ἀγγλικά.

ΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΑΙ ΕΧΟΥΣΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ

τῆς δωρεὰν δημοσιεύσεως πασῶν τῶν εἰδήσεων, αἵτινες ἀναφέρονται εἰς οἰκογενειακὰ αὐτῶν συμβάντα, οὐχὶ ὡς καὶ ἀγγελιῶν ἢ διατριβῶν.

ΕΚΠΤΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ ΤΩΝ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΩΝ

αἵτινες ἀναγράφονται ἐν ἐπικεφαλίδι τοῦ φύλλου γίνεται ἐπὶ τῶν ἐν οἱαδήποτε σελίδι καταχωριζομένων ἀγγελιῶν—οὐχὶ δὲ καὶ ἐπὶ τῶν διατριβῶν — ὁσάκις τὸ κείμενον δημοσιεύεται ἀματάβλητον κατ' ἐπανάληψιν. Ἐν γένει δὲ ἐπὶ μακροχρονίων δημοσιεύσεων γίνεται ἰδιαιτέρα συμφωνία κατ' ἀποκοπήν.

ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΑΙ ΧΡΗΜΑΤΩΝ

δέον ν' ἀπευθύνωνται πᾶσαι πρὸς τὸν
Διευθυντὴν τῆς «Ἐφημερίδος» κ. Α. ΡΟΥΚΗΝ

Ἴδε ἀγγελίαν
ΣΟΥΡΜΕΛΗ καὶ ΦΙΛΩΝΟΣ
εἰς Δ' σελίδα.

Ἀπὸ τῆς αὔριον ἄρχεται ἐκδιδομένη
Η ΙΣΤΟΡΙΑ
ΤΟΥ ΣΥΓΧΡΟΝΟΥ ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΥ
ΑΠΟ ΤΗΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΜΕΧΡΙ ΤΩΝ ΗΜΕΡΩΝ ΜΑΣ
1832–1892
ΜΕΤ' ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ
ἐπὶ τῶν ἱστορικῶν περιπετειῶν τοῦ Ἔθνους καὶ ἑξήκοντα καὶ πλέον εἰκονογραφιῶν
ὑπὸ ΕΠΑΜ. Κ. ΚΥΡΙΑΚΙΔΟΥ
Ἐκδοθήσεται κατὰ φυλλάδια τρὶς τῆς ἑβδομάδος κατὰ Κυριακήν, Τετάρτην καὶ Παρασκευήν.
Αὔριον, Κυριακήν, τὸ πρῶτον φυλλάδιον ἐκ 32 σελίδων μετὰ 2 εἰκόνων, λεπτὰ 40.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ, 25 Ἰανουαρίου.—Γρηγορίου Κ)λεως τοῦ Θεολόγου — St Hyacinthe V.— Ἀνατ.)ἡλίου ὥρᾳ 7 λ.0'.—Δύσις ὥρᾳ 5 λ. 29'.— Σελήνη 9 ἡμερῶν.

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ
ΕΠΑΡΧΙΩΝ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

Πρὸς ἀποφυγὴν πάσης παρεξηγήσεως δηλοῦμεν σήμερον, ὅτι ἡ «Ἐφημερὶς» ἀπεφάσισεν ἀνεκκλήτως καὶ ἄνευ διακρίσεως νὰ εἰσαγάγῃ τὴν ἤδη ἐν Ἀθήναις λειτουργοῦσαν προπληρωμὴν καὶ διὰ πάντας τοὺς ἐν ταῖς Ἐπαρχίαις καὶ τῷ Ἐξωτερικῷ συνδρομητὰς αὐτῆς. Ἕνεκα δὲ τούτου πρὸς πάντας τοὺς μὴ ἀπαντήσαντας εἰς τὰ περὶ ἀποτίσεως τῆς συνδρομῆς αὐτῶν εἰδοποιητήρια τοῦ γραφείου τῆς «Ἐφημερίδος» ἐὰν μέχρι τοῦδε δὲν διεκόπη ἡ ἀποστολὴ τοῦ φύλλου θέλει *ἀνεξαιρέτως* διακοπῇ τῇ 31 Ἰανουαρίου.

Αἱ ἐφημερίδες δὲν δύνανται νὰ διατηρῶσι λ)σμοὺς πιστωτικοὺς τῶν συνδρομητῶν αὐτῶν. Τοῦτο πρέπει νὰ ἐννοηθῇ καλῶς. Διότι εἰς ὁ σημεῖον ἐξίχθη ὁ Τύπος ἐν Ἑλλάδι, εἶνε αἴσχος νὰ προσλιπαρῇ τὴν ἐγγραφὴν συνδρομητῶν καὶ νὰ ἐξοδεύῃ χρόνον, κόπον καὶ χρῆμα πρὸς εἴσπραξιν καθυστερουμένων συνδρομῶν, ζητῶν δι' ἐπιστολῶν καὶ εἰδοποιητηρίων τὴν ἀπότισιν ὀφειλομένων!

Ἡ «Ἐφημερὶς» ἔχει τὴν ἀξίωσιν, ὅτι εἶνε τοιοῦτο δημοσιογραφικὸν ὄργανον καὶ λόγῳ ὕλης καὶ λόγῳ εὐθηνίας, ὥστε οὐδεμίαν αἰσθάνεται ἀνάγκην, ὅπως διὰ παντὸς μέσου καὶ δελεάσματος, πάσης ὑποχωρήσεως καὶ ἱκεσίας, ἐπιδιώκῃ τὴν ἐγγραφὴν συνδρομητῶν. Ὅσοι ἐπιθυμοῦν νὰ λαμβάνουν τὸ φύλλον ἡμῶν πρέπει νὰ ἔχουν ὑπ' ὄψιν ὅτι *ὀφείλουν νὰ προπληρώσωσι*. Συνδρομὰς ἐπὶ πιστώσει ἔστω καὶ μιᾶς ἡμέρας δὲν δυνάμεθα νὰ δεχθῶμεν.

Παρακαλοῦμεν λοιπὸν πάντας τοὺς καθυστεροῦντας τὴν συνδρομήν των ἐκ τῶν ἐν ταῖς Ἐπαρχίαις καὶ τῷ Ἐξωτερικῷ συνδρομητῶν ἡμῶν νὰ σπεύσωσιν εἰς τὴν καταβολὴν τῆς συνδρομῆς αὐτῶν ἐὰν ἐπιθυμῶσι νὰ μὴ διακοπῇ ἡ πρὸς αὐτοὺς ἀποστολὴ τοῦ φύλλου. Διότι αὕτη θέλει ἐπέλθει καὶ πρὸς ἐκείνους τῶν ἀρχαίων καὶ τακτικωτάτων συνδρομητῶν τῆς «Ἐφημερίδος», οἵτινες καίπερ ἀμελοῦντες τὴν ἔγκαιρον τῆς συνδρομῆς αὐτῶν ἀποστολήν, οὐδέποτε ὅμως ἔλειψαν ἀπὸ τοῦ νὰ καταβάλωσιν αὐτὴν ἐπὶ τέλους.

Μετὰ τὴν 1 Φεβρουαρίου οὐδεὶς μήπω καταβαλὼν τὴν συνδρομήν αὐτοῦ θέλει λαμβάνει τὴν «Ἐφημερίδα», ὡς ἤδη ἀπὸ πολλοῦ οὐδενὸς ἀπολύτως αἴτησις περὶ ἐγγραφῆς του, ὡς συνδρομητοῦ λαμβάνεται ὑπ' ὄψιν ἂν δὲν συνοδεύηται αὕτη καὶ ὑπὸ τοῦ τιμήματος τῆς συνδρομῆς.

Ταῦτα διὰ τελευταίαν φορὰν πρὸς ἀποφυγὴν παρεξηγήσεων καὶ παραπόνων.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

ΜΕΣΗΜΕΡΙΝΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ
Διευθυντὴς Α. Ζ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΛΙΣ

Σερβοβουλγαρικαὶ διαφοραί.

ΒΕΛΕΓΡΑΔΙΟΝ, 23 Ἰανουαρίου—Βεβαιοῦται ὅτι οἱ ἀντιπρόσωποι τῆς Γαλλίας καὶ τῆς Ρωσσίας ἐπεδοκίμασαν τὴν διαγωγὴν τῆς Σερβικῆς Κυβερνήσεως πρὸς τοὺς Βουλγάρους πρόσφυγας.

Πρὸς τιμὴν τῶν Ρώσσων.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, 23 Ἰανουαρίου. — Ἡ γαλλικὴ παροικία ἔδωκε πρόγευμα πρὸς τιμὴν τῶν ἀξιωματικῶν τοῦ ρωσσικοῦ καὶ τοῦ γαλλικοῦ ναυτικοῦ, οἵτινες ἐπιβαίνουσι τῶν ἐν τῷ λιμένι τῆς Ἀλεξανδρείας προσωρμισμένων ρωσσικῶν καὶ γαλλικῶν πλοίων.

Οἱ φιλελεύθεροι τῆς Βιέννης.

ΒΙΕΝΝΗ, 23 Ἰανουαρίου.—Οἱ φιλελεύθεροι κύκλοι τῆς Βιέννης ἀπεδέχθησαν μετ' ἐνθουσιασμοῦ τὴν εἴδησιν, ὅτι ὁ ἀρχηγὸς τῆς ἀριστερᾶς Πφένερ ἠρνήθη νὰ δεχθῇ τὴν ὑπὸ τοῦ αὐτοκράτορος προσενεχθεῖσαν αὐτῷ προεδρείαν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας.

Ὁ Φραισσινὲ ἐν στρατιωτικῇ περιοδείᾳ.

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, 24 Ἰανουαρίου. — Ὁ Φραισσινέ, ὑπουργὸς τῶν Στρατιωτικῶν, ἐπιθεωρεῖ νῦν τὰ νοτιοανατολικὰ μεθόρια. Ἐπεσκέφθη τὰ ὀχυρώματα τῆς Μασσαλίας χθὲς καὶ ἀπῆλθε πάλιν ἀμέσως εἰς Νίκαιαν. Σήμερον καὶ αὔριον θὰ ἐπισκεφθῇ τὰ ὀχυρώματα τῶν Ἄλπεων. Τὸ ταξείδιον αὐτοῦ ἔχει χαρακτῆρα ἀποκλειστικῶς στρατιωτικόν.

Ὁ Γαλλικὸς στόλος εἰς τὰς Αἰγυπτιακὰς θαλάσσας.

ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, 24 Ἰανουαρίου. — Ὁ Γαλλικὸς στόλος ἀπέπλευσεν εἰς Πόρτ-Σαΐδ. Τὸ ρωσσικὸν καταδρομικὸν «Ζαβιάκ» εἰσῆλθεν εἰς τὸν λιμένα.

Νόμος περὶ τῶν Χρηματιστηρίων ἐν Αὐστρίᾳ.

ΒΙΕΝΝΗ, 24 Ἰανουαρίου.—Ἡ Βουλὴ ἐπεψήφισε τὸ νομοσχέδιον περὶ τοῦ Χρηματιστηρίου καὶ τὸ νομοσχέδιον τὸ ἀποβλέπον εἰς τὰς μετοχάς, ὁμολογίας καὶ ξένους τίτλους, οἵτινες θὰ πληρώνωσι δικαίωμα χαρτοσήμου.

Ἐμφύλιος πάλη ἐν Σουδάν.

ΚΑΪΡΟΝ, 24 Ἰανουαρίου. — Κατ' εἰδήσεις ἐξ Ὀνδουρμάν, ἡ πάλη μεταξὺ τῶν τριῶν Καλιφάτων ἐξακολουθεῖ.

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΙΚΟΝ ΔΕΛΤΙΟΝ

Ἤρξατο χθές, μὲ ζημίας καὶ φόβους, ἡ ἐκκαθάρισις τῶν . . . περὶ δανείου διαδόσεων. Δὲν ἦτο δυνατὸν νὰ διαρκέσωσιν ἐπὶ πλέον αὗται, μὴ κυρούμεναι ὑπὸ τῶν γεγονότων. Ἤδη νομίζομεν, ὅτι θὰ γεννηθῇ τὸ ζήτημα, ἂν ὑπῆρξέ ποτε ὑπόστασίς τις πραγματικὴ οἱαδήποτε, ἐφ' ἧς ἐστηρίχθησαν αἱ διαδόσεις, ἢ ἦσαν αὗται μόνον πλάσματα ἰδανικὰ πολιτικῆς καὶ χρηματιστικῆς κερδοσκοπίας.

Ἡ ἀποθάρρυνσις, ἥτις κατέλαβε χθὲς τὴν ἀγοράν, ἐξηντλημένην ἤδη ἐκ τῆς μακρᾶς τῶν προσδοκιῶν ἐντάσεως, ἐξεδηλώθη οὐχὶ βιαίως· ἀλλ' εἰκῆ μᾶλλον καὶ οὕτως εἰπεῖν ἀσυνειδήτως· δὲν εἰξεύρομεν ἂν πολλοὶ ἐνόησαν—διότι πράξεις ὁλίγισται ἐγένοντο—πῶς τὸ εἰκοσόφραγκον ἀπὸ τῶν δρ. 27 ὑπερετιμήθη πάλιν μέχρι τῶν δρ. 28 τοῖς μετρητοῖς καὶ 27,85 τέλος μηνός. Νομίζομεν, ὅτι, ἀν κατὰ τὰς παρελθούσας ἡμέρας τὸ εἰκοσόφραγκον εἶχεν ἀνέλθει πέραν τῶν 28 δρ. μέχρι τοῦ αὐτοῦ ὁρίου θὰ ἐξικνεῖτο καὶ χθές. Καὶ αἱ κερδοσκοπικαὶ ἀξίαι ὑπετιμήθησαν· αἱ μετοχαὶ τῆς Πιστωτικῆς ἔκλεισαν εἰς τὰς δρ. 178 ἔως 180, αἱ τοῦ Σ.Π.Α.Π. εἰς τὰς 210 – 211, αἱ τοῦ Λαυρίου εἰς τὰς 161.

Εἰς τὸ ἐξωτερικὸν τὰ χρεώγραφα ἡμῶν ἐπίσης ὑπετιμήθησαν· καὶ ἡ ὑποτίμησις αὕτη δὲν δύναται βεβαίως νὰ ἐκληφθῇ ὡς κύρωσις τῶν διαδόσεων περὶ διαπραγματεύσεων τῆς Κυβερνήσεως πρὸς κεφαλαιούχους τοῦ Λονδίνου καὶ τῶν Παρισίων, οὔτε ὡς σύμπτωμα τῶν εὐμενῶν πρὸς ἡμᾶς διαθέσεων τῶν κεφαλαιούχων ἐκείνων. Ἤδη ἀπὸ τῆς ἑσπέρας τῆς χθὲς διεδίδετο παρ' ἀρμοδιοτάτων, ὅτι ἡ ἰδέα τῆς συνάψεως μεγάλου δανείου ἀπέτυχε, πολὺ δὲ φοβούμεθα, ὅτι αὔριον ἢ μεθαύριον θ' ἀκούσωμεν τὰ αὐτὰ καὶ περὶ προκαταβολῆς ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ. Οὐχ ἧττον ἐν τῷ μεταξὺ οἱ κατέχοντες τὰ μυστήρια τῶν θρυλουμένων διαπραγματεύσεων θὰ στραγγίσωσι τὴν ἀγορὰν ἡμῶν μέχρις οὗ λιπόψυχον καὶ ἀπέλπιδα καταλίπωσιν αὐτήν.

Χρηματιστήριον Ἀθηνῶν

24 Ἰανουαρίου.

	Ἀγορ		Πωλ.	
ΔΑΝΕΙΑ				
26 ἑκατομ. 5 ο/ο	470		475	
120 ἑκατομ. 5 ο/ο	485		490	
170 ἑκατομ. 5 ο/ο	185		490	
135 ἑκατομ. 4 ο/ο	415		420	
ΠΑΓΙΟΝ 4 ο/ο	375		378	
Σιδ. Πειραιῶς-Λαρίσης Συνόρων 5 ο/ο				
Κτημ. ὁμολ. Ἐθν. Τραπ. λαχειοφόροι	565		566	
Ὁμολογ. Δανείου Ἑταιρίας ΣΠΑΠ	184		186	
Ὁμολογ. Δανείου διώρυγος Κορίνθου	540		545	
Ὁμολογ. Δανείου Σ.Π.Α.	400		405	
ΜΕΤΟΧΑΙ ΤΡΑΠΕΖΩΝ				
Ἐθνικῆς	3770		3780	
Πιστωτικῆς	185		186	
Βιομηχανικῆς	70½		71	
ΜΕΤΟΧΑΙ ΕΤΑΙΡΙΩΝ				
Μεταλλουργείων Λαυρίου	163½		164	
Σιδηροδρ. Ἀθηνῶν-Πειραιῶς	425		427	
Σιδηροδρόμου Π.Α.Π.	209½		210	
Σιδηροδρόμου Θεσσαλίας	147		148	
Χρηματιστ. Ἑταιρίας ὁ «Ἑρμῆς»	57		60	
Ἑταιρ. Δημοσίων καὶ Δημοτ. ἔργων	66		67	
Γεν. Ἑταιρίας Ἐργολήψιῶν	345		350	
Ἑλληνικοῦ Πυριτιδοποιείου	87		88	
Πανελληνίου Ἀτμοπλοΐας	200		210	
Προσκτ. Σιδηρ. Ἀθηνῶν-Πειραιῶς	188		190	
ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ				
Εἰκοσόφραγκον	27,70		27,75	
Λίρα Τουρκίας				
Λίρα Ἀγγλίας				
ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΑ	τρίμηνον		ὄψεως	
Ἐπὶ Ἀγγλίας	34,50	34,95	34,95	35,17
Ἐπὶ Γαλλίας	136	139	139 ¼	140

Χρηματιστήριον Παρισίων

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, 23 Ἰανουαρίου.

Ἑλληνικὸν δάνειον 1884	340.—
Γαλλικὴ ῥέντα 3 %	95.50
Ἡνοποιημένον Αἰγυπτιακόν	479.—

Χρηματιστήριον Λονδίνου

ΛΟΝΔΙΝΟΝ, 23 Ἰανουαρίου.

Ἀγγλικὰ πάγια	95.68
Νέον ρωσσικὸν δάνειον	93 ⅞
Ἑλληνικὸν δάνειον 5 00	67.—
» » 4 00	55.—
Αἰγυπτιακόν	95 —
Ἰταλικόν	90 ⅜
Δάνειον Σιδηρ. Πειραιῶς-Λαρίσσης.	65.—
Προεξοφλητικὸς τόκος	3 %

Η ΒΟΥΛΗ
ΚΑΙ ΤΟ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΝ ΖΗΤΗΜΑ

Οἱ βουλευταὶ προσεκλήθησαν, οἱ βουλευταὶ ἔρχονται, οἱ βουλευταὶ ἦλθον. Ἐνοοῦμεν τοὺς βουλευτὰς τῆς συμπολιτεύσεως, διότι οἱ ἄλλοι δὲν ἔχουσιν ἀνάγνην προσκλήσεων ἢ παρακλήσεων, ἵνα προσέλθωσιν ἐκεῖ, ὅπου ὁ κοινοβουλευτικὸς ἀγὼν μόνον νὰ τοὺς ὠφελήσῃ δύναται. Βουλευταί, παρόντες ἐν Ἀθήναις ἤδη, ἀριθμοῦνται ὑπὲρ τοὺς ἑκατόν· ὥστε ἡ Βουλὴ δύναται νὰ ἐπαναλάβῃ τὰς ἐργασίας της· τοῦτο ἐξαρτᾶται ἐκ τῆς θελήσεως τῆς πλειονοψηφίας. Ἠδύνατο αὕτη νὰ συνέλθῃ χθές, προχθές, πρὸ πέντε ἡμερῶν· ἂν δὲν τὸ πράττῃ, σημαίνει, ὅτι φυγομαχεῖ, ἐξαναγκαζομένη εἰς τοῦτο ὑπὸ τοῦ ἐν ἀμηχανίᾳ παραπαίοντος ὑπουργείου. Ἴσως ἡ Κυβέρνησις δὲν θέλει νὰ ἐκτεθῇ εἰς οἱανδήποτε ἐν τῇ Βουλῇ σύγκρουσιν, ἂν πρῶτον δὲν ἐξασφαλίσῃ τὴν ἀπαρτίαν· διότι παραδδξως ἀπὸ τινος καθιερώθη εἰς τὰ κοινοβουλευτικὰ ἡμῶν ἔθιμα, ὅτι ἐν ταῖς ψηφοφορίαις ἡ πλειονοψηφία, διὰ νὰ ἔχῃ κῦρος πολιτικὸν πρέπει νὰ εἶνε ἀπόλυτος πρὸς τὸν ὅλον ἀριθμὸν τῶν βουλευτῶν, περιλαμβάνουσα ἐν ἑαυτῇ τὴν ἀπαρτίαν. Δικαιούμεθα λοιπὸν νὰ ὑπολάβωμεν, ὅτι ἡ Κυβέρνησις δὲν ἔχει πεποίθησιν εἰς τὴν ἀπαρτίαν, καὶ διὰ τοῦτο ἐπιβραδύνει τὴν ἐπανάληψιν τῶν ἐργασιῶν τῆς Βουλῆς.

Ὁπωσδήποτε ὅμως, ἀφοῦ τοσούτους δι' ἐπανειλημμένων προσκλήσεων συνήθροισεν ἐκ τῶν βουλευτῶν φίλους του ἐν Ἀθήναις ὁ κ. Δηλιγιάννης, δὲν πιστεύομεν, ὅτι θὰ τοὺς ἀφήσῃ νὰ ἐπανακάμψωσιν εἰς τὰ ἴδια, πρὶν ἐπαναλάβωσι τὰς ἐργασίας των· τοῦτο θὰ ἦτο οὐ μόνον ὁμολογία, ἀλλὰ κατάθλιψις, πραγματικὴ ἀπόδειξις, ὅτι ἡ Κυβέρνησίς του δὲν στηρίζεται πλέον ἐπὶ τῆς κοινοβουλευτικῆς πλειονοψηφίας· ὥστε, καὶ ἂν ἀκόμη βραδύνῃ ἡμέρας τινάς, δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ μὴ συνέλθῃ ἡ Βουλὴ κατὰ τὴν ὑφισταμένην Σύνοδον, ἄνευ ἄλλης τινὸς ἐργασιῶν της διακοπῆς· καὶ ἂν ἀκόμη ἐξακολουθήσῃ ἐνδοιάζουσα ἡ Κυβέρνησις, πιστεύομεν, ὅτι οἱ ἀξιοπρεπέστεροι ἐκ τῶν συμπολιτευομένων βουλευτῶν, οἱ κηδόμενοι τῆς πολιτικῆς των ὑπάρξεως, ἀνεξαρτήτως τῶν πρὸς τὴν Κυβέρνησιν δεσμῶν των, θὰ τὴν ἀναγκάσωσι νὰ μὴ ἀναβάλῃ ἐπὶ μακρὸν ἀκόμη τὴν ὑπὸ τοῦ προεδρείου πρόσκλησιν τῶν βουλευτῶν εἰς ἐργασίαν.

Ἅμα δ' ὡς συνέλθῃ ἡ Βουλή, πρῶτον, μοναδικόν, ὑπὲρ πᾶν ἄλλο ἐπιβαλλόμενον ζήτημα, θὰ τεθῇ πρὸ αὐτῆς τὸ οἰκονομικόν. Δὲν πιστεύομεν, ὅτι ἀναίσθητοι ἐν μέσῳ τῆς γενικῆς ἀμηχανίας τῶν ἡμερῶν τούτων μένουσιν οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν ἡμερῶν τούτων μένουσιν οἱ ἀντιπρόσωποι τοῦ ἀγωνιῶντος λαοῦ· δὲν πιστεύομεν, ὅτι αἱ δειναὶ οἰκονομικαὶ δυσχέρειαι, εἰς ἃς περιέστη τὸ Κράτος καὶ ὑπὸ τὴν πίεσιν τῶν ὁποίων, ἕνεκα τῆς ἀνωμάλου πορείας ἡμῶν νομισματικῆς κυκλοφορίας, λυγίζεται καὶ κινδυνεύει νὰ συντριβῇ ἡ οἰκονομία τῆς χώρας, δὲν ἐγένοντο ἤδη καταληπταὶ τοῖς βουλευταῖς, ὅτι δὲν κατενοήθησαν ὑπ' αὐτῶν· δὲν πιστεύομεν, ὅτι πρὸ τῶν ἐπικειμένων ὑπερτάτων κινδύνων θὰ κλείσωσιν αὐτοὶ τοὺς ὀφθαλμούς, νεναρκωμένα ἐν τοῖς συμπολιτευτικοῖς δεσμοῖς, ἢ θὰ μείνωσιν ἀδρανεῖς καὶ ἀδιάφοροι ὡς μεταμορφωμένοι ἀπὸ τὰ γόητρα τῆς Κίρκης ἐξουσίας.

Τὴν πλειονοψηφίαν τῆς 14ης Ὀκτωβρίου, ἐφ' ἧς στηρίζεται ἀπὸ δεκαπέντε μηνῶν ἤδη ἡ ὑφεστῶσα Κυβέρνησις, βαρύνει ἀμέριστος ἡ εὐθύνη τῶν ἔργων τῆς Κυβερνήσεως ταύτης καὶ πάσης ζημίας καὶ πάσης συμφορᾶς, ἥτις δύναται νὰ προέλθῃ οὐ μόνον ἀπὸ τὰς πράξεις, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὴν ἀπραξίαν αὐτῆς· κατὰ τὰς ἡμέρας δὲ ταύτας, ἐνώπιον τῆς ἐπαπειλουμένης καταστροφῆς βεβαίως θὰ ἐσκέφθησαν οἱ βουλευταὶ τῆς πλειονοψηφίας, ὅσοι τοὐλάχιστον διετήρησαν ὑπὲρ ἑαυτῶν τὸ δικαίωμα τοῦτο, ἂν δὲν συμφέρῃ καὶ εἰς ἑαυτοὺς καὶ εἰς ἐκείνους, οὓς ἀντιπροσωπεύουσι, νὰ χωρίσωσι τοῦ λοιποῦ τὰς ἰδίας των εὐθύνας ἀπὸ τῶν εὐθυνῶν τοῦ κ. Δηλιγιάννη καὶ τῶν συναδέλφων του. Ὀφείλουσι πρὸ πάντων αὐτοὶ οἱ βουλευταὶ τῆς συμπολιτευόμενης, πρὶν τὸ πράξωσιν ἄλλοι, ν' ἀπαιτήσωσι παρὰ τῆς Κυβερνήσεως, ἵνα ἐνώπιόν των καὶ ἐνώπιον τῆς Ἑλλάδος ὁλοκλήρου καὶ τῶν δανειστῶν της ἐκτεθῇ ἐν λεπτομερείᾳ, πραγματικὴ καὶ ἀκριβὴς ἡ κατάστασις τῶν οἰκονομικῶν τοῦ Κράτους.

Πρέπει ν' ἀναγκασθῇ ὁ κ. Δηλιγιάννης νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὴν Βουλὴν ἐκθέσεις καὶ πίνακας, ἐμφαίνοντας εὐκρινῶς τὴν κατάστασιν τοῦ Δημοσίου ταμείου, τὰς ἀπαιτητὰς αὐτοῦ εἰς τραπεζογραμμάτια ἢ χρυσὸν ὑποχρεώσεις καὶ ἐκείνας, αἱ ὁποῖαι προσεχῶς θὰ καταστῶσιν ἀπαιτηταί· πρὸς τούτοις σημείωσιν κατὰ προσέγγισιν τῶν πραγματοποιηθησομένων μέχρι τοῦ προσεχοῦς Ἰουνίου, ἀπὸ οἱωνδήποτε πόρων, ἐσόδων. Ὀφείλει πρὸ πάντων ἡ Κυβέρνησις νὰ δώσῃ ἐξηγήσεις εἰς τὴν Βουλὴν σαρεῖς καὶ κατηγορηματικὰς περὶ τῶν διαδόσεων, αἵτινες ζωηρῶς ἀπησχόλησαν τὰς ἡμέρας ταύτας τὸ κοινόν, πιστεύσαν ἐπὶ τῇ βάσει αὐτῶν εἰς τὴν ἐπικειμένην συνομολόγησιν δανείου· ἐν τῷ τύπῳ διετυπώθησαν ἤδη ὑπαινιγμοί τινες περὶ τῶν διαδόσεων αὐτῶν, προσάπτοντες βαρυτάτην μομφὴν εἰς τὸν κ. Δηλιγιάννην, ὅστις ἔχει ὑποχρέωσιν νὰ βεβαιώσῃ τὸν κοινὸν καὶ τὴν ἐθνικὴν ἀντιπροσωπείαν, ὅτι ἐντελῶς ἀνυπόστατοι, χρηματιστικὰ μόνον τεχνάσματα, δὲν ἦσαν αἱ διαδόσεις ἐκεῖναι.

Ἀλλ' ὀφείλει συγχρόνως ὁ κ. Δηλιγιάννης, καὶ τοῦτο θ' ἀπαιτηθῇ παρ' αὐτοῦ, νὰ δηλώσῃ εἰς τὴν Βουλήν, ὁποῖα μέτρα προτίθεται νὰ λάβῃ πρὸς ἀποτροπὴν τοῦ μεγίστου κινδύνου, ὅστις ἀπειλεῖ τὴν τιμὴν τοῦ Ἔθνους. Ἐνώπιον τοῦ κινδύνου αὐτοῦ πιστεύομεν, ὅτι δὲν θὰ εὑρεθῶσιν ἄνθρωποι, καὶ μάλιστα βουλευταὶ ἐχέφρονες, οἱ ὁποῖοι θὰ ἐπαναπαυθῶσιν εἰς τὰς ἀποκρύφους ἐνεργείας τοῦ κ. Δηλιγιάννη, οἱ ὁποῖοι θὰ ἐμπιστευθῶσιν εἰς τὴν κρίσιν του, εἰς τὴν νοημοσύνην του, εἰς τὴν ἱκανότητά του μόνην, τὴν τιμὴν τοῦ Ἔθνους, τὴν οἰκονομικὴν ὕπαρξιν τοῦ Κράτους. Θὰ ἀναμνησθῶσιν οἱ βουλευταί, ὅτι ὁ κ. Δηλιγιάννης εἶνε αὐτὸς ἐκεῖνος, ὁ ἴδιος αὐτός, ὁ πρὸ ἑξαετίας ἀναγγέλλων εἰς τὸ κοινὸν τὴν ἐκχώρησιν τῶν Ἰωαννίνων εἰς τὴν Ἑλλάδα, καθ' ἣν στιγμὴν ἐγνώριζεν, ὅτι ἐπήργχοντο πολέμιοι οἱ στόλοι τῶν Δυνάμεων, ἵνα δεσμεύσωσι καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὰς ἐλπίδας ἡμῶν τὰς ἐθνικάς· ἐβεβαίου τότε ἀναλογθῆ, ἀνύπαρκτα, ἐν γνώσει, μόνον ἵνα ἐξοικονομήσῃ μίαν ἢ δύο ἡμέρας, ἵν' ἀναβάλῃ ἐπί τινας ὥρας τὴν ἔκρηξιν τῆς λαϊκῆς ὀργῆς, ἣν ἐφοβεῖτο. Σήμερον θὰ εἶνε ἱκανὸς νὰ εἴπῃ παρόμοια πράγματα, ἵν' ἀναβάλῃ ἐπὶ μίαν ἢ δύο ἑβδομάδας, ἐπὶ ἕνα μῆνα, τὴν ἔκρηξιν τῆς πολιτικῆς θυέλλ

ἀποθανόντος ἐσχάτως ἐν Ἰταλίᾳ, καὶ γνωστοτάτου ἐν Λονδίνῳ, ἔνθα διῆλθε τὰ τελευταῖα ἔτη τοῦ βίου του. Ὁ ἀποκαλούμενος υἱὸς τοῦ πρίγκιπος τούτου εἶνε πραγματικῶς υἱὸς αὐτοῦ: Ἰδοὺ τί θὰ ἀπασχολήσῃ μετὰ μικρὸν τὸ δικαστήριον τοῦ Λονδίνου. Ὁ πρίγκιψ παρουσιάζει πλεῖστα πρόσωπα ἐκ τῶν ἐπιφανεστάτων τῆς ἀγγλικῆς ἀριστοκρατίας, τὰ ὁποῖα ἐπιβεβαιοῦσι τὴν ἀκρίβειαν τῶν ἰσχυρισμῶν του. Πράγματι, ὁ πρίγκιψ Λουδοβίκος-Λουκιανὸς Βοναπάρτης ἐνυμφεύθη ἐν ἔτει 1832 μετὰ τῆς Μαριάνας Τσένκη, ἀποθανούσης τὸν Μάρτιον τοῦ 1891. Ὁ πρίγκιψ ἔζησε μετὰ τῆς Τσένκη ὀλίγους μῆνας μόνον καὶ δὲν ἀπέκτησε τέκνον κατὰ τὴν μετ' αὐτῆς βραχυχρόνιον συμβίωσιν. Λέγουσιν τώρα, ὅτι κατὰ τὸ μακρὸν διάστημα τῆς ζωοτοχηρίας του ὁ πρίγκιψ ἐνυμφεύθη ἐκ δευτέρου μετὰ τῆς Κλημεντίας Ρισὰρ καὶ ἀνεγνώρισεν ὡς ἴδιον τὸν προηγουμένως ἀποκτηθέντα υἱὸν ὅστις σήμερον διεκδικεῖ τοὺς τίτλους του. Ἀλλὰ τὰ μέλη τῆς οἰκογενείας τοῦ Βοναπάρτου δὲν ἐγνώριζαν οὐδόλως τὴν ὕπαρξιν τοῦ πρίγκιπος οὐδὲ τίποτε ἄλλο ἐκ τοῦ γάμου τούτου, τὸ μανθάνουσι δὲ τώρα κατὰ πρῶτον ἐκ τῶν ἀγγλικῶν ἐφημερίδων.

***

Νέον γαλλικὸν μυθιστόρημα.

Πρό τινος καιροῦ ἐν Παρισίοις ἐδημοσιεύθη λίαν ἐνδιαφέρον μυθιστόρημα, ἐπιγραφόμενον «L'agité». Ἐν τῷ μυθιστορήματι τούτῳ ὁ κ. Ζερμέν, συντάκτης τῆς «Ἡχοῦς τῶν Παρισίων», παρουσιάζει τύπον νεαρᾶς κόρης, Ἰωάννας καλουμένης, ἀφοσιωθείσης εἰς τὸ θέατρον καὶ ἐχούσης πολὺ τὸ σκηνικὸν τάλαντον. Ἡ Ἰωάννα ἐν πλήρει συναισθήσει πιστεύει, ὅτι δύναται νὰ εὕρῃ τὸ ἰδανικόν της ἐν τῷ σημερινῷ θεάτρῳ. Ἀλλὰ ταχέως μετὰ τοῦτο μόλις ἡ Ἰωάννα ἀνῆλθε τὰς θεατρικὰς σανίδας συναισθάνεται, ὅτι πᾶσαι αἱ ἐλπίδες, τὰ σχέδια καὶ αἱ βλέψεις ἐπὶ τοῦ σημερινοῦ θεάτρου δὲν εἶνε τίποτε ἄλλο ἢ κενὸς θόρυβος. Ὅλος ὁ ἐνθουσιασμὸς τῆς ἡρωΐδος τοῦ νέου μυθιστορήματος τοῦ Ζερμὲν πνίγεται ἐντὸς τῶν καθημερινῶν ραδιουργιῶν τῶν ἀνθρώπων τοῦ θεάτρου. Ὁ συγγραφεὺς γνωρίζει ὅλας τὰς ποικίλας λεπτομερείας τοῦ θεατρικοῦ βίου καὶ περιγράφει αὐτὰς θαυμασίως. Αἱ ραδιουργίαι ἐξαναγκάζουσι τὴν Ἰωάνναν νὰ καταφύγῃ εἰς θέατρον ἐπαρχιακῆς τινος μικροπόλεως. Οὕτω τελειώνουν τὰ ὄνειρα τῆς Ἰωάννας καὶ τὸ μυθιστόρημα Ζερμέν.

ΟΙ ΡΩΜΟΥΝΟΙ ΚΑΙ ΤΟ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ

(*Μεσημβρινὸν Πρακτορεῖον*).

ΠΑΡΙΣΙΟΙ 24 Ἰανουαρίου.—Τηλεγραφοῦσιν ἐκ Κωνστ)πόλεως, ὅτι ὁ Σεβασμ. Ἀλέξανδρος, ἐπίσκοπος Ἕλλην Κρουσόβου, ἀνεκλήθη, ὡς ἀπαγορεύσας τὴν τέλεσιν τῆς λειτουργίας ρωμουνιστὶ ἐν τῷ ναῷ Κρουσόβου. Πλὴν τούτου οἱ Ρωμοῦνοι κάτοικοι τῆς κωμοπόλεως ταύτης ἐτηλεγράφησαν τῷ Μεγάλῳ Βεζύρῃ παρακαλοῦντες νὰ ἐμποδίσῃ τὴν ἀποστολὴν νέου Ἕλληνος ἐπισκόπου.

Προφανῶς τὸ τηλεγράφημα περιέχει ἀνακριβείας, ἴσως δὲ καὶ οὐδὲν ἀγγέλλει τὸ πραγματικόν. Ἐν πρώτοις Μητρόπολις καὶ Μητροπολίτης Κρουσόβου ἐν Μακεδονίᾳ δὲν ὑπάρχει. Ἐκ τοῦ ὀνόματος ὅμως τοῦ Μητροπολίτου, πρόδηλον ἐξάγεται τὸ συμπέρασμα, ὅτι ἐκ τῶν ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦτο δύο ἢ τριῶν, δὲν ἐνθυμούμεθα καλῶς κωμοπόλεων τῆς Μακεδονίας πρόκειται περὶ τοῦ Κρουσόβου, τοῦ ὑπαγομένου πνευματικῶς ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τῆς Μητροπόλεως Πελαγονίας, ἥτις ἔχει πρωτεύουσαν τὰ Βιτώλια (ἢ Μοναστήριον) καὶ τὴν ὁποίαν διοικεῖ ἀπὸ βραχέος χρόνου εἷς τῶν διπρεπεστέρων Ἀρχιερέων τοῦ Οἰκουμενικοῦ θρόνου καὶ ἀκραιφνέστατος τῆς Ὀρθοδοξίας μαχητής, ὁ πρώην Λίτης καὶ Βάρνης Ἀλέξανδρος, Ἀδριανουπολίτης. Ἐν τῇ κωμοπόλει δὲ ταύτῃ, ἀριθμούσῃ περὶ τοὺς 4,500 κατοίκων ἑλληνοβλαχοφώνων, εἶνε γνωστόν, ὅτι μέχρι μὲν ἐσχάτων παμψηφίᾳ ἐπεκράτει Ἑλληνική, ὅτι δὲ πρὸ ὀλίγου μόλις χρόνου κατώρθωσαν τὰ τῆς Αὐστρορρωμουνικῆς προπαγάνδας ὄργανα ἀνησυχοῦντα ἴσως καὶ ἕνεκα τῶν ἐπὶ τῆς χώρας σερβικῶν ἀξιώσεων, νὰ σχηματίσωσι μικροσκοπικήν τινα μερίδα *ρωμουνίζουσαν*. Ἐπίσης εἶνε γνωστόν, ὅτι οὐδέποτε μέχρι σήμερον ὑπῆρξε ζήτημα περὶ τῆς γλώσσης, τῆς ἐν ταῖς ἱεροπραξίαις· ἐξηκολούθει ἄνευ ἀντιρρήσεως νὰ εἶνε ἐν τοῖς ναοῖς τοῦ Κρουσόβου τελετουργικὴ γλῶσσα ἡ Ἑλληνική. Κατὰ ταῦτα δὲν εὑρίσκομεν πῶς ὁ Μητροπολίτης Ἀλέξανδρος ἀπηγόρευσε τὴν χρῆσιν γλώσσης μὴ οὔσης ἐν χρήσει.

Ἔπειτα δὲ καὶ ἂν ἤθελον εἴσθαι ἀληθῆ τὰ συμβάντα, ἄτινα ἀγγέλλει τὸ τηλεγράφημα, ἔτι καὶ τότε δὲν ὑπάρχει λόγος ἀνακλήσεως τοῦ Μητροπολίτου. Διότι ἡ μὲν Πύλη δὲν ἔχει τὸ πρὸς τοῦτο δικαίωμα, τὸ δὲ Πατριαρχεῖον διὰ τὴν ἀνάκλησιν ἑνὸς Μητροπολίτου συμμορφοῦται πρὸς σαφεῖς κανόνας, οἵτινες κανονίζουσιν ἐν τοιαύταις ὑποθέσεσι τὴν ἐνέργειαν τῆς Ἱερᾶς Συνόδου. Οὐδὲ εἶνε δυνατὸν νὰ προβῇ οἱοσδήποτε Ἀρχιερεὺς εἰς τὴν ἀπαγόρευσιν τῆς ἐν χρήσει τελετουργικῆς γλώσσης ἄνευ προηγουμένης διαταγῆς τοῦ Πατριαρχείου.

Ἀλλ' ἡ δευτέρα περικοπὴ τοῦ τηλεγραφήματος καθιστᾷ ἔτι μᾶλλον πιθανὴν τὴν γνώμην ἡμῶν περὶ τοῦ ἀνυποστάτου τῶν ἀγγελλομένων. Οἱ Ρωμοῦνοι κάτοικοι, λέγει τὸ τηλεγράφημα, ἐζήτησαν παρὰ τοῦ Μεγάλου Βεζύρου τηλεγραφικῶς νὰ μὴ ἐπιτρέψῃ τὴν ἐκεῖσε ἀποστολὴν ἄλλου Ἕλληνος Μητροπολίτου. Ἂν τὸ τηλεγράφημα ἔλεγεν, ὅτι οἱ ρωμουνίζοντες κάτοικοι τοῦ Κρουσόβου ἐζήτησαν παρὰ τοῦ Μεγάλου Βεζύρου νὰ παρακωλύσῃ τὸν Μητροπολίτην Πελαγονίας ἀπὸ τοῦ νὰ ἐπισκεφθῇ ἐκ δευτέρου τὴν Κοινότητά των, τὸ ἀγγελμα ἠδύνατο νὰ ἔχῃ σκιὰν ὑποστάσεως. Ἡ Πελαγονία εἶνε ἐκτεταμένη ἐπαρχία, τὸ δὲ Κρούσοβον εἶνε τὸ ἐλάχιστον μέρος αὐτῆς. Πῶς εἶνε δυνατὸν οἱ ἐλάχιστοι νὰ ζητήσωσιν, ἵνα πρὸς χάριν των στερηθῶσι καὶ οἱ πλεῖστοι τοῦ κανονικοῦ καὶ ἀρεστοῦ αὐτοῖς Ἀρχιερέως.

Προφανῶς λοιπὸν δὲν πρόκειται περὶ ἀνακλήσεως τοῦ Μητροπολίτου Πελαγονίας Ἀλεξάνδρου.

Ἐπειδὴ δὲ βεβαίως θὰ ὑπάρχῃ ἀφορμή τις, ἐξ ἧς προέκυψε τὸ σχολιαζόμενον τηλεγράφημα, εἰκάζομεν, ὅτι ὡς τοιαύτη πιθανὸν νὰ ἐχρησιμευσεν ἓν ἐκ τῶν δύο ἐνδεχομένων τούτων· ἢ ἡ Ρωμουνικὴ προπαγάνδα, φοβουμένη ἴσως τὴν ἔμπρακτον ἐκδήλωσιν τῶν εὐνοϊκῶν πρὸς τοὺς Σέρβους διαθέσεων τῆς Ἐκκλησίας, ἔσπευσε νὰ προκαλέσῃ ρῆξίν τινα ἐν Κρουσόβῳ μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων καὶ τῶν ἀναξίων λόγου προσηλύτων τοῦ Ρωμουνισμοῦ, καθ' ἣν στιγμὴν διέτριβεν ἐκεῖ *περιοδεύων* ὁ Μητροπολίτης Πελαγονείας, παρὰ τοῦ ὁποίου ἀπῄτησαν ἴσως νὰ δεχθῇ τὸ *πρῶτον* ἤδη καὶ τὴν Ρωμουνικὴν ὡς τελετουργικὴν γλῶσσαν, ἕνεκα δὲ τῆς ῥήξεως ταύτης διετάχθη ὁ Μητροπολίτης νὰ ἐπανέλθῃ εἰς Βιτώλια πρὸς τιμωρίαν τῶν ἐνόχων· ἢ κακῶς ἐγράφη ἐν τῷ τηλεγραφήματι τὸ ὄνομα τοῦ Κρουσόβου, πρόκειται δὲ περὶ ἄλλου χωρίου ὑπαγομένου εἰς τὴν γειτονικὴν τῇ Πελαγονίᾳ Μητρόπολιν Πρεσπῶν καὶ Ἀχρίδος, τῆς ὁποίας ὁ Μητροπολίτης, Ἀλέξανδρος ἐπίσης ὀνομαζόμενος, προεβιβάσθη πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν πάνυ ἐπαξίως εἰς τὴν Μητρόπολιν Μελενίκου.

Ἂν ἡ δευτέρα ὑπόθεσίς μας εἶνε ἡ πραγματικωτέρα θὰ καταλήξωμεν εἰς τὸ συμπέρασμα, ὅτι εἴτε ἐκ πλάνης, εἴτε ἐκ κακοβουλίας παρεστάθη ὡς ἀνάκλησις ἡ ὑπὸ τῆς Ἐκκλησίας μετάθεσις τοῦ εἰρημένου Ἀρχιερέως, ὅτι δὲ οἱ ὀλίγοι ρωμουνίζοντες ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ Πρεσπῶν καὶ Ἀχρίδος ἐπωφελήθησαν τῆς εὐκαιρίας, ἵνα ζητήσωσι παρὰ τοῦ Μεγάλου Βεζύρου τὴν ἀπαγόρευσιν τῆς ἀποστολῆς νέου Ἀρχιερέως, καθὸ θέλοντες καὶ αὐτοὶ Ρωμοῦνον Ἀρχιερέα.

Ὁπωσδήποτε δὲν θὰ βραδύνῃ ἡ διαλύκανσις τῆς ὑποθέσεως πέραν τῆς προσεχοῦς Τετάρτης. Ἄλλως δὲ ἐλπίζομεν, ὅτι καὶ τὸ ὑπουργεῖον θέλει φροντίσει νὰ καθησυχάσῃ τὴν κοινὴν γνώμην ἐπὶ τοῦ προκειμένου.

Η ΑΥΤΟΚΡΑΤΕΙΡΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

Κατ' εἰδήσεις ἐκ Βιέννης, ἡ κατάστασις τῆς Αὐτοκρατείρας τῆς Αὐστρίας Ἐλισάβετ, προσβληθείσης, ὡς προηγγείλαμεν, ὑπὸ οὐχὶ ἐλαφρᾶς ἀσθενείας, ἐβελτιώθη ἤδη, ἡ τόσον δ' ἀγαπῶσα τὰ μέχρι Ἑλλάδος ταξείδια ὑψηλὴ ξένη δὲν διατελεῖ κλινήρης. Καθ' ἃς δὲ ἐλάβομεν πληροφορίας, ἡ Αὐτοκράτειρα εἰς πρώτην βελτίωσιν τοῦ καιροῦ θὰ ἐπιδῇ πάλιν τῆς εὐχαρίστου θαλαμηγοῦ της «Μιραμὰρ» καὶ θὰ ἐπανέλθῃ διά τινας ἡμέρας εἰς Κέρκυραν.

Εἶχε γραφῆ ἄλλοτε, ὅτι τὴν Αὐτοκράτειραν ἤθελε συνοδεύσει ὁ Αὐτοκράτωρ καὶ ἡ δούκισσα Βαλλερία, ἀλλὰ τὸ ταξεῖδιον τοῦτο ἀνεβλήθη. Μανθάνομεν δὲ νῦν, ὅτι τὴν Κέρκυραν θὰ ἐπισκεφθῶσιν ἅπαντες ὁμοῦ κατὰ τὸ ἔαρ καὶ θὰ διατρίψωσιν αὐτόθι ἐν τῷ περικαλλεῖ ἐν Γαστουρίῳ μεγάρῳ τῆς Αὐτοκρατείρας.

Ο Κ. ΚΕΛΛΕΝΕΚ ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΤΟΥ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΟΥ ΜΥΛΩΝ—ΚΑΛΑΜΩΝ

Πληροφορούμεθα, ὅτι ὁ ἀρχιμηχανικὸς τῆς Γαλλικῆς Ἀποστολῆς κ. Κελλενὲκ παραιτεῖται τῆς ὑπηρεσίας τοῦ Δημοσίου καὶ ἀναλαμβάνει τὴν διεύθυνσιν τῆς κατασκευῆς καὶ ἐκμεταλλεύσεως τοῦ σιδηροδρόμου Μύλων-Καλαμῶν. Ἡ παραίτησις θὰ ὑποβληθῇ κατὰ τὴν προσεχῆ ἑβδομάδα δὲν ὑπάρχει δὲ οὐδεὶς λόγος ν' ἀποκρούσῃ ἡ Κυβέρνησις τὴν αἴτησιν ταύτην τοῦ Γάλλου ἀρχιμηχανικοῦ. Ἡ, εἰς προτοῦ συγχαρῶμεν τὴν ἑταιρίαν διὰ τὴν ἀπόκτησιν τοῦ νέου διευθυντοῦ, συγχαιρόμεθα τὸ Δημόσιον διὰ τὴν ἀπαλλαγήν του ἀπὸ τὸν κ. ἀρχιμηχανικόν.

ΜΕΓΑΛΑ ΓΥΜΝΑΣΙΑ

Ὑπεβλήθη ἤδη, ὡς προηγγείλαμεν, πρὸς ὑπογραφὴν Β. Διάταγμα περὶ τῆς συστάσεως μεγάλης ναυτικῆς μοίρας ὑπὸ ἀρχηγὸν τὸν ὑπονσύαρχον κ. Σταματέλον ἢ ἄλλον τινὰ ἐκ τῶν ἀνωτέρων ἀξιωματικῶν τοῦ Β. Ναυτικοῦ.

Ἀπεφασίσθη δὲ νῦν, ὡς πληροφορούμεθα, ἵνα κατὰ τὸν Ἀπρίλιον ἐκτελεσθῶσι μεγάλα γυμνάσια ὑπὸ τῆς μοίρας, ὡρισθῇ δὲ τόπος αὐτῶν τὸ μεταξὺ Σκύρου καὶ Μιτυλήνης διάστημα ὅπερ κρίνεται καταλληλότατον. Εἰς τὰ γυμνάσια ταῦτα θὰ λάβωσι μέρος καὶ τὰ τέσσαρα σκάφη τῆς Μαύρης μοίρας, ἡς ἀρχηγὸς ἔσται ὁ κ. Ῥάϊνες κατ' ἄλλους δὲ ἕτερος.

Εἰς τὰ γυμνάσια ταῦτα θὰ παρευρεθῇ καὶ ὁ βασιλόπαις Γεώργιος μετὰ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Ναυτικῶν κ. Κουμουνδούρου, θὰ διαρκέσωσι δὲ αἱ ἀσκήσεις ἐπὶ πολλὰς ἡμέρας. Σκέψις γίνεται ἵνα κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην κληθῶσι δύο τάξεις ἐργατῶν θαλάσσης, ἀλλὰ περὶ τούτου δὲν ἐλήφθη εἰσέτι ἀπόφασις.

ΟΙ ΚΛΗΡΩΤΟΙ ΤΗΣ ΑΠΟΓΡΑΦΗΣ ΤΟΥ 1892

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐσωτερικῶν δι' ἐγκυκλίου του χθὲς πρὸς πάντας τοὺς νομάρχας καὶ ἐπάρχους τοῦ Κράτους ἀνεκοίνωσεν ὅτι ἡ γενομένη κλήρωσις τῆς ἀπογραφῆς τῶν στρατευσίμων τοῦ 1892 κατὰ τὴν 1ην Ἀπριλίου θὰ ἀναβληθῇ διὰ τὴν 8ην τοῦ αὐτοῦ μηνός. Ἡ ἀναβολὴ αὕτη ἐθεωρήθη ἀναγκαία, διότι κατὰ τὴν τεταγμένην ἡμέραν συμπίπτει τὸ Πάσχα, ὅτε εἶνε ἀδύνατος ἡ κλήρωσις στρατευσίμων καὶ δυσχερὴς ἡ παρουσίασις αὐτῶν, διότι κατὰ τὰς ἡμέρας τοῦ Πάσχα πάντες εὑρίσκονται εἰς τὰς ἑστίας των.

ΤΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΑ ΝΟΜΟΣΧΕΔΙΑ

ΝΕΑΙ ΜΕΤΑΡΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Σπουδαῖαι τροποποιήσεις ἐγένοντο ἐν τοῖς τηλεγραφικοῖς νομοσχεδίοις. Πλὴν ἐκείνης καθ' ἣν, ὡς προηγγείλαμεν, ἀπαλείφεται ἡ διάταξις ἡ ἀφορῶσα τὸ ἀπολυτήριον γυμνασίου ὡς προσὸν ἐπὶ προαγωγῇ τῶν ὑπαλλήλων μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι ἡ διάτξις αὕτη παραμένει ἀκεραία ὅσον ἀφορᾷ μόνον τοὺς τηλεγραφητὰς α'. τάξεως, ἐπηνέχθησαν καὶ αἱ ἑπόμεναι τροποποιήσεις καὶ καινοτομίαι.

Ἡ ἐν τῇ τηλεγραφικῇ Σχολῇ φοίτησις ἦν μέχρι τοῦδε μονοετής. Νῦν ἀπεφασίσθη ὅπως ἡ Σχολὴ αὕτη ἱδρυθῇ ἐπὶ νέων βάσεων καὶ κατὰ τὸ σύστημα τῆς ἐν Παρισίοις. Ἐν τῷ τροποποιουμένῳ νομοσχεδίῳ ἡ φοίτησις ὁρίζεται *διετής*, γίνονται δὲ δεκτοὶ ἐν αὐτῇ οὐχὶ πλέον οἱ φέροντες ἀπολυτήριον γυμνασίου, ἀλλὰ ἐνδεικτικὸν ἀπὸ τῆς γ'. εἰς τὴν δ'. γυμνασιακὴν τάξιν. Τὸ νομοθέτημα τοῦτο εἶχε καὶ ἄλλοτε προταθῇ καὶ συζητηθῇ, προώρισται δὲ σπουδαίως νὰ ἐξυπηρετήσῃ τὰ συμφέροντα τῆς τηλεγραφικῆς ὑπηρεσίας κύριον σκοπὸν ἔχον τὴν ἐπιδίωξιν τῆς μονιμότητος τῶν ὑπαλλήλων.

Μέχρι τοῦδε ἡ τηλεγραφικὴ σχολὴ δὲν παρήγαγε πλὴν ἐλαχίστων ἐξαιρέσεων καρποὺς ἀγλαούς. Οἱ ὅροι τῆς διδασκαλίας ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου ἡ ὀλιγοχρόνιος φοίτησις δὲν κατήρτιζον τηλεγραφικοὺς ὑπαλλήλους ὑπὸ τὴν κυρίαν σημασίαν τῆς λέξεως, τὸ μέγιστον δὲ κακὸν ἦτο ὅτι οἱ ἐγγραφόμενοι ἐν τῇ σχολῇ φοιτηταὶ δὲν ἀπέλεπον εἰς τὸ στάδιον τοῦτο, ἀλλὰ προσωρινὸν ζητοῦντες πόρον, ἐγκατέλειπον μετά τινα χρόνον τὸν κλάδον, ἀπογοητευόμενοι ἄλλως τε ἐκ τῆς ἐλλείψεως προαγωγῆς καὶ ἐπαρκοῦς ἀμοιβῆς, καὶ περιωρίζοντο εἰς τὰ τῆς ἐπιστήμης των. Ἕνεκεν τούτου καὶ δι' ἄλλους λόγους ἀπέβη ἀνέφικτος ἡ μόρφωσις καλῶν ὑπαλλήλων.

Νῦν ὁ νομοθέτης διὰ τῆς καταργήσεως τοῦ ἀπολυτηρίου τοῦ γυμνασίου ἐξασφαλίζει τὴν ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ μονιμότητα διότι ὁ ἐκ τῆς γ' τάξεως τοῦ γυμνασίου ἀποφοιτήσας θὰ περιορισθῇ ἐν τῷ τηλεγραφικῷ αὐτοῦ σταδίῳ ἐν τῷ διαστήματι δὲ τῶν δύο ἐτῶν εἶνε δυνατὸν νὰ καταρτισθῇ καλὸς ὑπάλληλος.

Ὡς μανθάνομεν, ἱδρύεται ἐν τῇ Σχολῇ καὶ ἀνωτάτη τάξις τῶν μηχανικῶν οἵτινες ἰδιαίτερον θὰ διδάσκωνται τὰ περὶ τῶν τηλεγραφικῶν γραμμῶν οὕτως ὥστε ὁ κλάδος ν' ἀποκτήσῃ εἰδικοὺς διὰ τὰς γραμμὰς ὑπαλλήλους. Μέχρι τοῦδε ἡ ἐπιθεώρησις καὶ ἡ κατασκευὴ γραμμῶν ἀνετίθετο εἰς τοὺς αὐτοὺς ὑπαλλήλους εἰς οὓς εἶνε ἀνατεθειμέναι τόσαι ὑπηρεσίαι, εὐνόητον δὲ εἶνε ὅτι τὸ ἔργον τοῦτο ἀποκλειστικῶς δέον νὰ ἀπασχολῇ ἄλλους ὑπαλλήλους, εἰδικούς, ἀποτελοῦντας ἰδιαίτερον σῶμα ἐν τῇ τηλεγραφικῇ ὑπηρεσίᾳ.

Ἡ σπουδὴ τῆς τηλεγραφικῆς ὑπηρεσίας εἶνε νῦν εὐρυτέρα, εἶνε δὲ δυστυχῶς ἀληθὲς ὅτι ἐν Ἑλλάδι δὲν ἔχομεν τελείως μεμορφωμένους ὑπαλλήλους ἀπό τινων ἐτῶν. Τὰ μόνα ἐφόδια τοῦ Ἕλληνος τηλεγραφικοῦ ὑπαλλήλου εἶνε ἡ μάθησις τοῦ χειριστηρίου καὶ τινες ἀτελέσταται γνώσεις περὶ τῆς φυσικῆς, ἐφόδια κατ' εὔδοξν λόγον ἀνάλογα πρὸς τὴν γλισχροτάτην μισθοδοσίαν των. Ὁ ἠλεκτρισμός, ὁ μαγνητισμός, τὸ ἠλεκτρικὸν φῶς, ἡ Γαλλικὴ γλῶσσα, τὰ διάφορα νεώτερα συστήματα, εἶνε πράγματα ἄγνωστα διὰ τοὺς ἡμετέρους τηλεγραφικοὺς ὑπαλλήλους, 2 ἢ 3 δὲ ἀνώτεροι ὑπάλληλοι, κεκτημένοι τὰς γνώσεις ταύτας, δὲν ἀποτελοῦσι βεβαίως οὔτε τὸ ὅλον τῆς τηλεγραφικῆς ὑπηρεσίας οὔτε τὴν πρόοδον αὐτῆς. Διὰ τοῦτο εὐφρόσυνον εἶνε τὸ γεγονὸς τῆς μεταρρυθμίσεως τῆς Τηλεγραφικῆς Σχολῆς.

Η ΚΑΤΑΡΓΗΣΙΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΦΟΡΟΥ ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ:

Χθὲς ἐλήφθησαν αἱ ἑπόμεναι πληροφορίαι περὶ τοῦ γεγονότος τῆς καταργήσεως τοῦ δημοτικοῦ φόρου ἐν Αἰγύπτῳ, ὅπερ αἱ Ἑλληνικαὶ παροικίαι ἑορτάζουσιν αὔριον καὶ διὰ διαδηλώσεως εἰς ἔκφρασιν εὐχαριστιῶν πρὸς τὸν Χεδίβην.

Τὸ 6ον ἄρθρον τοῦ Χεδιβικοῦ Διατάγματος, δι' οὗ, ὡς γνωστόν, ἐδόθησαν καὶ ἄλλα ὠφελήματα εἰς τοὺς ἐν Αἰγύπτῳ, κελεύει τὰ ἑξῆς: Ἀπὸ 1ης Ἰανουαρίου 1892 ὁ ἐπὶ τοῦ ἐπιτηδεύματος φόρος καταργεῖται.

Ὁ διευθύνων τὸ ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Ἑλληνικὸν προξενεῖον κ. Ε. Εὐγενιάδης ἀπέστειλε πρὸς τὸν Τιγρὰν πασσᾶν τὸ ἑπόμενον εὐχαριστήριον τηλεγράφημα ἐκ μέρους τῆς Ἑλληνικῆς παροικίας.

Πρὸς τὴν Α. Ε. τὸν Τιγρὰν πασσᾶν
ὑπουργὸν ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν
Κάϊρον.

Ἐνταταλμένος παρὰ τῆς Ἑλληνικῆς ἀποικίας, λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ παρακαλέσω ὑμᾶς, ὅπως εὐαρεστούμενος διαβιβάσητε εἰς τὴν Α. Υ. τὸν Κεδίβην τὴν βαθεῖαν εὐγνωμοσύνην της διὰ τὸ τόσον γενναῖον μέτρον, εἰς ὃ προέβη καταργήσασα τὸν φόρον τοῦ ἐπιτηδεύματος.

Εἶμαι εὐτυχὴς ἐπὶ τῇ περιστάσει ἥτις οὕτως μοὶ παρουσιάζεται, ἵνα γείνω παρὰ τῇ Α. Υ. διερμηνεύς τῆς εὐγνωμοσύνης τῶν ὁμοεθνῶν μου, μεθ' ὧν ἑνοῦμαι προσωπικῶς διὰ νὰ εὐχαριστήσω βαθέως Αὐτὴν ἐπὶ τῷ εὐεργετήματι (faveur) οὐτινος κυρίως θέλει ἐπωφεληθῇ ἡ τόσον πολυάριθμος ἑλληνικὴ παροικία.

Ὁ διευθύνων τὸ Πολ. Πρακτορεῖον τῆς Ἑλλάδος
Ε. Κ. Εὐγενιάδης

Εἰς τὸ τηλεγράφημα τοῦτο ὁ Τιγρὰν πασσᾶς ἀπέστειλε τὸ ἑπόμενον ἐκ μέρους τοῦ Κεδίβου:

Προξενεῖον τῆς Ἑλλάδος
Ἀλεξάνδρειαν.

Ἔσπευσα νὰ ὑποβάλω εἰς τὴν Α. Υ. τὸν Κεδίβην τὸ τηλεγράφημα, ὅπερ εὐηρεστήθητε νὰ μοὶ ἀπευθύνητε ἐν ὀνόματι τῆς Ἑλληνικῆς ἀποικίας ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς καταργήσεως τοῦ δικαιώματος τοῦ φόρου ἐπιτηδεύματος. Ἡ Α. Υ. μοὶ ἐνετείλατο νὰ γνωρίσω ἡμῖν, ὅτι σφόδρα συνεκινήθη ἐκ τῆς ἐκδηλώσεως, ἡς εὐηρεστήθητε νὰ γείνητε ὁ διερμηνεὺς καὶ νὰ σᾶς διαβιβάσω τὰς εὐχαριστίας του διὰ τὴν Ἑλληνικὴν παροικίαν. Ἡ Α. Υ. εἶνε εὐτυχὴς δυνηθεῖσα ἅμα τῇ εἰς τὸν θρόνον ἀναρρήσει του νὰ λάβῃ μέτρον, ὅπερ τόσον εὐαρέστως ἐγένετο ἀποδεκτὸν παρ' ὅλου τοῦ λαοῦ καὶ ἰδίᾳ παρὰ τῆς σπουδαιοτέρας ἀποικίας τῆς Αἰγύπτου.

Ὁ ὑπουργὸς ἐπὶ τῶν Ἐξωτερικῶν
Τιγρὰν Παῤῥᾶς

Αἱ ἀλεξανδριναὶ ἐφημερίδες πλέκουσιν ἐγκώμια εἰς τὸν μαρκήσιον δὲ Ρεβερσῶ, ἀντιπρόσωπον τῆς Γαλλίας, εἰς τὰς ἐνεργείας τοῦ ὁποίου ὀφείλεται ἡ κατάργησις τοῦ φόρου τούτου. Ἡ «Ὁμόνοια» γράφει ἐπὶ τοῦ προκειμένου τὰ ἑπόμενα:

Ὁ μαρκήσιος δὲ Ρεβερσὼ ἐπελήφθη τῆς δοθείσης αὐτῷ εὐκαιρίας μετὰ ζέσεως καὶ κατώρθωσε νὰ φέρῃ τὰς μετὰ τῆς Α. Υ. καὶ τῶν ἐνδιαφερομένων ἐν τῷ ζητήματι γεν. προξένων διαπραγματεύσεις εἰς αἴσιον πέρας, ὅπερ ἐπέγυσε τὴν χαρὰν καὶ τὴν ἀνακούφισιν εἰς ἁπάσας ἐν γένει τὰς ἐν Αἰγύπτῳ κοινωνικὰς τάξεις.

Συγχαρητήριον καὶ εὐχαριστῶν ἄξιος ἀποβαίνει οὕτως ὁ μαρκήσιος δὲ Ρεβερσώ. Τὰς διαφόρους φάσεις, ἃς τὸ ζήτημα ἔλαβε κατὰ τὰς διαμειφθείσας διαπραγματεύσεις καὶ τὴν στάσιν τοῦ μαρκησίου δὲ Ρεβερσὼ θὰ καταστήσωμεν γνωστὰ μετὰ τὴν ἐπίσημον κοινοποίησιν, ἣν θὰ ποιήσῃ περὶ τοῦ ζητήματος τούτου πρὸς τὸ συγκαλούμενον νομοθετικὸν σῶμα ἡ Α. Υ. ὁ Κεδίβης.

Ἐγεννήθη νῦν ζήτημα ἂν θὰ ἐπιστραφῇ εἰς τοὺς δικαιούχους ὁ καταβληθεὶς ἤδη ἐπιτηδευματικὸς φόρος ἢ τοὐναντίον θὰ εἰσπραχθῇ καὶ ὁ τῆς τελευταίας ἑξαμηνίας. Ἀλλὰ κατὰ τὰς ἀλεξανδρινὰς ἐφημερίδας γράφουσιν, ὅτι τὸ σχετικὸν διάταγμα λέγει ὅτι ὁ φόρος καταργεῖται ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1892, τοῦτο δὲ οὐδόλως προϋποτίθησιν ὅτι δὲν θὰ εἰσπραχθῇ ὁ καθυστερούμενος ἢ ὅτι θὰ ἐπιστραφῇ ὁ εἰσπραχθείς. Ὁ καθυστερούμενος φόρος τοῦ παρελθόντος ἔτους θὰ εἰσπραχθῇ, ἀπεφασίσθη δὲ ἤδη τοῦτο ἐν τῷ ὑπουργείῳ τῶν Οἰκονομικῶν.

Ὁ νέος Χεδίβης ζωηρῶς ἐξεδήλωσε τὰς διαθέσεις του ὅπως παραχωρήσῃ καὶ ἄλλας ὠφελείας εἰς τὰς διαφόρους κοινότητας. Οἱ Ἕλληνες καπνέμποροι συνέταξαν τηλεγράφημα πρὸς τὸν Χεδίβην παρακαλοῦντες αὐτὸν ἵνα ἄρῃ τὸ ἄρτι ὑπὸ τῆς διευθύνσεως τῶν Τελωνείων ληφθὲν μέτρον περὶ σφραγίσεως τῶν δεμάτων τοῦ καπνοῦ διὰ μολυβδίνης σφραγῖδος, τοῦθ' ὅπερ εἶνε μεγίστης ζημίας αἰτία εἰς τὸ εἰσαγωγικὸν τοῦ καπνοῦ ἐμπόριον. Ἐλπίζεται ὅτι ὁ Χεδίβης θὰ εἰσακούσῃ καὶ τὴν παράκλησιν ταύτην.

Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ καὶ Καίρῳ διοργανίζεται μεγάλη διαδήλωσις τῆς ἑλληνικῆς παροικίας, δι' ἧς θὰ ἐκφρασθῶσιν αἱ εὐχαριστίαι καὶ ἡ εὐγνωμοσύνη τοῦ λαοῦ ἐπὶ τῇ καταργήσει τοῦ ἐπιτηδευματικοῦ φόρου. Ἡ διαδήλωσις αὕτη ὡρίσθη διὰ τ

εἰς τὴν παγίδα, μετ' ὀλίγον δ' ἐμφανισθέντες οἱ ὑπαξιωματικοὶ συνέλαβον αὐτόν. Ἐνῷ δὲ τὸν ἀπῆγον εἰς τὴν Ἀστυνομίαν διαμαρτυρόμενον διὰ τὴν ἀθωότητά του, εἷς τῶν συλλαβόντων αὐτὸν ἐξιφύλκησεν ἵνα ματαιώσῃ τὴν ἀπόδρασίν του. Ἀλλὰ βρσδύτερον ὁ διτνομεύς, ἀπο. δειχθείσης τῆς ἀθωότητός του ἀφεθῆ ἐλεύθερος.

Χορὸς τῆς Φιλαρμονικῆς.

Ἡ Φιλαρμονικὴ Ἑταιρία Ἀθηνῶν θὰ δώσῃ χορὸν ὑπὲρ τῆς Σχολῆς τοῦ μουσικοῦ αὐτῆς σώματος ὑπὸ τὴν προστασίαν ἐριτίμων δεσποινῶν τῇ 6 ἐπιόντος μηνὸς Φεβρουαρίου ἐν τῇ εὐρείᾳ αἰθούσῃ τῶν «Ποικιλιῶν». Θὰ διοργανωθῇ ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν λαμπρὸς ὑπὸ τοῦ σωματείου τῆς Φιλαρμονικῆς.

Οἱ στῦλοι τοῦ Θησείου.

Εἶνε γνωστὸν ὅτι δύο ἐκ τῶν στύλων τοῦ Θησείου ἔχουσι ραγισθῆ καὶ ὑποστηρίζονται διὰ σιδηρῶν στεφανῶν, ἀλλὰ εἰς τὰς στεφάνας ἔχουν τοποθετήσει ξύλα τὰ ὁποῖα ὑπάρχει φόβος μὴ προξενήσουν μεγαλείτερον κακὸν ἀντὶ καλοῦ, διότι τὰ ξύλα βρεχόμενα διαστέλλονται καὶ διαστελλόμενα ὡς εἶνε τοποθετημένα θὰ ἐπαυξήσουν τὴν σχισμάδα καὶ οὕτως δυνατὸν νὰ ἐπέλθῃ καταστροφὴ εἰς τοὺς παθόντας στύλους τοῦ Θησείου. Οἱ ἁρμόδιοι τοῦ ὑπουργείου ἂς ἐπιστήσωσιν ὀλίγον τὴν προσοχήν των ἐπὶ τῆς σημειουμένης ταύτης λεπτομερείας, ἥτις δύναται νὰ ἐπιφέρῃ ἀνεπανόρθωτον καταστροφήν.

Ἡ ἐγειρομένη ἀγορά.

Τί γίνεται τέλος πάντων αὐτὸ τὸ ζήτημα τῆς ἐγειρομένης ἀγορᾶς θὰ ἐξακολουθήσῃ ἡ ἀδιόδημησις ἢ ἔπαυσε ὁριστικῶς; Ὁ κ. Δήμαρχος θεωρεῖ ὅτι τὸ σχέδιον ὅπερ ἔδωκεν ὁ κ. Μεταξᾶς δὲν εἶνε κατάλληλον καὶ πρόκειται νὰ τὸ τροποποιήσῃ ἄλλως. Πολὺ καλά, ἀλλὰ τέλος πάντων πότε θὰ τὸ τροποποιήσῃ. Διὰ τὴν οἰκοδομὴν τῆς ἀγορᾶς ταύτης ὁ Δῆμος ἐδανείσθη πολλὰς ἑκατοντάδας χιλιάδων δραχμῶν καὶ πληρώνει δι' αὐτὰς τόκον, ἐνῷ δὲ οἱ τόκοι πληρόνονται, τὰ χρήματα μένουσιν ἐν τούτοις ἀχρησιμοποίητα, καὶ ὁ χῶρος ἐκεῖνος μετεβλήθη εἰς ἀποχωρητήριον τῶν περιοίκων. Ἐκ τούτων δύο κακὰ συμβαίνουσιν. Πληρώνονται τόκοι χρημάτων καὶ σχηματίζεται μία μολυσματικὴ ἑστία εἰς συνοικίαν μὴ οὖσαν ἧκιστα τῶν καθαρωτέρων. Νομίζομεν ὅτι δύναται νὰ δοθῇ ἓν πέρας εἰς τὴν ὑπόθεσιν ταύτην καὶ νὰ τροποποιηθῇ τὸ σχέδιον τῆς πολυπαθοῦς ταύτης ἀγορᾶς, ἀφοῦ δὲν ἀρέσκει εἰς τὸν κ. Δήμαρχον. Διὰ τὸ σχέδιον τοῦ κρυσταλλίνου παλατίου, ὅτου ἐγένετο ἡ πρώτη Παγκόσμιος Ἔκθεσις, δὲν ἐγειρεσθήσαν ἢ ὀλίγαι ἡμέραι· εἰς τὸν μηχανικὸν τοῦ δήμου δὲν εἶνε ἀρκετοὶ τόσοι μῆνες διὰ νὰ φέρῃ τὰς τροποποιήσεις του ταύτας ἐν τῷ σχεδίῳ τῆς ἀγορᾶς;

Ὅπου εὑρίσκονται εἰκόνες τοῦ Ἀραμπῆ.

Πάλιν ὁ λόγος περὶ τῶν 10 κιβωσίων τῶν ἐν τοῖς ὑπογείοις τῆς Ἀστυνομίας εὑρεθέντων. Ἐγνώσθη νῦν ὅτι τὰ ἀποτερωθέντα ἤδη κιβώτια εἶχον ἐγκαταλείψει οἱ ἐξ Ἀλεξανδρείας πρόσφυγες κατὰ τὸ 1882, οἵτινες κατέφυγον ἐνταῦθα κατὰ τὴν γνωστὴν ἀνταρσίαν τοῦ ἐν Κεϋλάνῃ ἐξορίστου Ἀραμπῆ πασσᾶ. Τοῦ περιφήμου δὲ τούτου ἐπαναστάτου, ὅστις ἐνεργεῖ νῦν ἐν τῇ ἐξορίᾳ του ἐμπόριον ἀπὸ *κοσπουλα*, εὑρέθησαν ἐν ἑνὶ τῶν κιβωτίων δύο εἰκόνες παραληφθεῖσαι ὑπό τινος τῶν προσφύγων.

Η "ΕΦΗΜΕΡΙΣ,, ΕΝ ΠΕΙΡΑΙΕΙ

Ἐπέσημος ἐπίσκεψις.

Κατελθὼν χθὲς περὶ τὴν 10ην π. μ. ὥραν εἰς Πειραιᾶ ὁ ὑπουργὸς τῶν Ναυτικῶν κ. Κουμουνδοῦρος ἐπεσκέφθη ἐπισήμως τὸ θωρηκτὸν «Σπέτσαι» χαιρετισθεὶς ἅμα τῇ ἐκ τοῦ θωρηκτοῦ ἐξόδῳ του διὰ τῶν νενομισμένων κανονιοβολισμῶν.

Τὰ ναυπηγεῖα καὶ ἡ μόνιμος δεξαμενὴ τοῦ Πειραιῶς. — Αἱ προτάσεις τοῦ κ. Κελλενέκ.

Περὶ τῶν πρὸ πολλοῦ μελετωμένων ναυπηγικῶν ἔργων τοῦ Πειραιῶς ἀρυόμεθα τὰς ἑπομένας πληροφορίας.

Εἰς τὰ μηχανουργεῖα Τζῶν Μὰκ Δοῦαλ καὶ *Βασιλειάδης* παρεχωρήθη ὁ παρὰ τὸν Κάνθαρον χῶρος ὅπως ἱδρύσωσι ἴδια ναυπηγεῖα ἐν τῷ ἐκεῖ μικρῷ ὁρμῷ. Καὶ ὁ μὲν κ. Τζῶν ἀνέθεσεν ἤδη τὴν ἐκπόνησιν τοῦ σχεδίου εἰς τὸν μηχανικὸν τῆς πόλεως Πειραιῶς κ. Ι. Μουτζουρίδην, μετ' οὐ πολὺν δὲ χρόνον ἄρξονται καὶ αἱ πρὸς τοῦτο ἐργασίαι. Ὅσον δ' ἀφορᾷ τὴν κατασκευὴν τῆς μονίμου δεξαμενῆς τῶν πλοίων, κατὰ τὴν ἀποφάσεως τῆς πρό τινος χρόνου ἀποφανθείσης ἐπιτροπῆς ὅπως αὕτη κατασκευασθῇ παρὰ τὴν εἴσοδον τοῦ λιμένος καὶ ἔγγυς τοῦ κτήματος Ἐλβερίου, ἀντιτείνει ὁ κ. Κελλενέκ, προτείνων ὅπως κατασκευασθῇ αὕτη παρὰ τὸ παλαιὸν νεκροταφεῖον μετατιθεμένου ἐνεθεν τοῦ σιδηροδρομικοῦ σταθμοῦ Πειραιῶς—Λαρίσσης καὶ κατασκευαζομένης κινητῆς γεφύρας δι' ἧς νὰ ἑνοῦνται ἡ ἀκτὴ Τζελέπη μετὰ τῆς ἀπέναντι Ἠπείρου ἠωνείας ἀκτῆς. Εἰς αὐτὸ τὸ σημεῖον εὑρίσκεται ἡ ζήτημα τῆς μονίμου δεξαμενῆς. Δέον ὅμως νὰ παρατηρήσῃ τις, ὅτι τὸ σχέδιον τοῦ κ. Κελλενὲκ εἶνε ἀσύμφορον, ἂν ὄχι ἄλλο τι, πρὸς τὰς παρούσας περιστάσεις καὶ τὴν σπουδὴν μεθ' ἧς πρέπει νὰ προβαίνωσιν αἱ διὰ τὴν ἐπιτέλεσιν τοιούτου ἔργου ἐνέργειαι, νὰ μὴ περιπλέκεται δὲ τὸ ζήτημα μετὰ τοῦ σιδηροδρόμου Λαρίσσης διὰ τῆς μεταθέσεως ἀλλαχοῦ τοῦ σταθμοῦ του παρὰ τὴν σχετικὴν σύμβασιν τῆς ἀναλαβούσης αὐτὸν ἑταιρίας καὶ τῆς Κυβερνήσεως.

Εἰσπράξεις τελωνείου.

Χθὲς ἀπὸ τῆς πρωΐας μέχρι τῆς μεσημβρίας αἱ εἰσπράξεις τοῦ τελωνείου Πειραιῶς ἀνῆλθον εἰς δραχ. 27,000. Ἀπὸ τῆς μεσημβρίας ὅμως μέχρι τῆς ἑσπέρας ἀπίστευτος ἀπραξία ἐπεκράτησεν.

Χορὸς ἐν τῷ Δημαρχείῳ.

Λίαν προσεχῶς ἐν ταῖς αἰθούσαις τοῦ δημαρχείου Πειραιῶς θέσται μέγας χορὸς ὑπὲρ τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος τῶν Κυριῶν, διοργανούμενος ὑπὸ ἐπιτροπῆς ἣν θὰ ἐκλέξῃ τὸ διοικητικὸν συμβούλιον τῆς Ἀδελφότητος. Ἡ αἴθουσα τοῦ δημαρχείου θὰ συμπεριλάβῃ καὶ φέτος τὸ ἄνθος τῆς ἡμετέρας καὶ τῆς Πειραϊκῆς κοινωνίας, καὶ θὰ διέλθωσιν ἐκεῖ εὐαρέστως πάντες τὴν δευτέραν μετὰ τὴν τοῦ «Παρνασσοῦ» χορευτικὴν νύκτα, συντελοῦντες συγχρόνως καὶ εἰς τὸν φιλανθρωπικὸν σκοπὸν τῆς Ἀδελφότητος. Ἡ ὀρχήστρα θὰ εὑρίσκεται ἐρέτος ἐν αὐτῇ τῇ αἰθούσῃ τοῦ χοροῦ, κατασκευασθέντος ἀπὸ τοῦδε τοῦ καταλλήλου *πάγκου*, ἐφ' οὗ αὕτη θὰ τοποθετηθῇ.

Ἡ δευτέρα γραμμὴ τοῦ σιδηροδρόμου Πειραιῶς—Ἀθηνῶν.

Αἱ πρὸ πολλοῦ ἐκτελούμεναι ἐργασίαι διὰ τὴν κατασκευὴν τῆς δευτέρας γραμμῆς τοῦ σιδηροδρόμου Πειραιῶς—Ἀθηνῶν ἤρξαντο ἤδη ἀπὸ διαφόρων σημείων τῆς γραμμῆς προβαίνουσαι ἐσπευσμένως πρὸς ταχεῖαν ἀποπεράτωσιν τοῦ ἔργου, ὅπερ μετὰ ἓξ τὸ πολὺ μῆνας ἔσται ἀποπερατωμένον. Μετὰ τὴν εὔρυνσιν τῆς γεφύρας τοῦ Ἰλισσοῦ ἤτις πρὸ πολλοῦ ἔχει ἀποπερατωθῇ ἤδη ἐκβραχίζεται ὁ παρὰ τὴν γέφυραν τοῦ Πειραιῶς χῶρος καὶ ὁ παρὰ τὴν ἐνταῦθα καταστραφεῖσαν πρὸ πολλοῦ γέφυραν. Ὁ τῆς τοῦ Πειραιῶς παρουσιάζει τὴν μεγαλειτέραν δυσκολίαν ἐπειδὴ σύγκειται ἀπὸ σκληρὰ πετρώματα.

Διὰ τὰς ἐν Ναυστάθμῳ σκηνάς.

Τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν διέταξε νὰ ἐνεργηθῶσιν οὐσιωταὶ ἀνακρίσεις διὰ τὰς ἐν Ναυστάθμῳ σκηνὰς τῆς προπαρελθούσης νυκτός. Οἱ ἐπιτεθέντες κατὰ τοῦ σκοποῦ ἄγνωστοι εἶνε Ἀμπελακιῶται, ὡς ἐλέγετο χθές. Ὁπωσδήποτε αὐστηρὰ ἀνάκρισις θὰ ἐξακριβώσῃ τὰ τῆς ὀλίγον μυστηριώδους ταύτης ὑποθέσεως.

Ἐξαφανισθεὶς νέος.

Διεδίδετο χθὲς ἐν Πειραιεῖ ὅτι ἀπό τινων ἡμερῶν ἐξηφανίσθη νέος τις περὶ οὗ ἐγείρονται διάφοροι ὑπόνοιαι, ἃς ἀποφεύγομεν ν' ἀναγράψωμεν. Ὑποθέτομεν ὅτι πρόκειται περὶ τῆς ἀπὸ δύο μηνῶν ἐξαφανίσεως νέου τινὸς 15ετοῦς Ι. Κότσυφα καλουμένου, οὗτινος· τὴν ἐξαφάνισιν ἔχει μάθει ἡ ἀστυνομία, ἀλλ' οὐδὲν μέχρι τοῦδε κατώρθωσε ν' ἀνακαλύψῃ.

Δικαστικοὶ ἀντιπρόσωποι δικαζόμενοι.

Δικασθέντες χθὲς ἐν τῷ Πλημμελειοδικείῳ οἱ ἐκ Πειραιῶς δικηγόροι κκ. Α. Κατσούλης, Φ. Μέρμηγκας καὶ Γ. Γαζῆς, διότι κατὰ τὰς τελευταίας δημαρχικὰς ἐκλογικὰς διορισθέντες δικαστικοὶ ἀντιπρόσωποι δὲν μετέδησαν εἰς τὰ ὁρισθέντα αὐτοῖς ἐκλογικὰ τμήματα, ἠθωώθησαν, πεσόντες τοῦ δικαστηρίου ὅτι λόγοι ἀνεξάρτητοι τῆς θελήσεώς των παρεκώλυσαν αὐτοὺς νὰ μὴ ἐκτελέσωσι τὰ ἀνατεθέντα αὐτοῖς καθήκοντα τοῦ δικαστικοῦ ἀντιπροσώπου.

Ἡ δίκη τοῦ κ. Γρ. Κυδωνιώτου γενήσεται προσεχῶς.

ΘΕΑΤΡΟΝ ΚΑΙ ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ

Προσοχὴ εἰς τὸν... Σαίξπηρ!

Ὡς πρό τινων ἡμερῶν ἐγράψαμεν, παρεστάθη ἐν τῷ Ὠδείῳ τῶν Παρισίων ὁ «Μάκβεθ» τοῦ Σαίξπηρ κατὰ νέαν μετάφρασιν. Ἡ μετάφρασις ἔδωκεν ἀφορμὴν εἰς συζητήσεις περὶ τοῦ πῶς πρέπει νὰ μεταφράζωνται τοιούτου εἴδους ἀριστουργήματα· πιστῶς ἢ ἐλευθέρως; Σᾶς εἴπαμεν τὴν γνώμην τοῦ κριτικοῦ Λεμαίτρ, φρονοῦντος ὅτι οἱ θαυμασταὶ τοῦ Σαίξπηρ δὲν πρέπει νὰ διστάζουν πρὸ τῆς γενναίας ἀποκοπῆς μερῶν τινων ἐκ τῶν ἔργων του· εἶνε ὁ μόνος τρόπος τελειοποιήσεως τοῦ μεγάλου ποιητοῦ. Οἱ ἀντίθετοι ἐξ ἐναντίας φρονοῦν ὅτι ἐπὶ τῆς γαλλικῆς σκηνῆς δέον νὰ ἐμφανίζεται ὁ ἀληθὴς Σαίξπηρ χωρὶς οὔτε γραμμὴ νὰ παραλείπεται ἐξ αὐτοῦ· πᾶς ἄλλος τρόπος εἶνε νόθευσις τοῦ πνεύματός του καὶ ἀσέβεια πρὸς αὐτό.

Τὸ ζήτημα δὲν ἐνδι φέρει ὀλίγον καὶ ἡμᾶς ἐδῶ, οἱ ὁποῖοι κατέχομεν μεταφράσεις τοῦ Σαίξπηρ, ὡς οὐδενὸς ἄλλου ἐκ τῶν μεγάλων ποιητῶν τῶν ξένων ἐθνῶν. Τοῦ «Μάκβεθ» μετάφρασιν μίαν ἐπὶ τοῦ παρόντος ἔχομεν ἀξίαν λόγου, τὴν ἐκπονηθεῖσαν ὑπὸ τοῦ κ. Δ. Βικέλα· τὸ πολὺ δὲ κοινὸν ἔχει κάποιαν ἰδέαν περὶ αὐτοῦ, διότι, κακὰ ψυχρά, παρεστάθη ἐπανειλημμένως ὁ «Μάκβεθ» ἀπὸ τῆς σκηνῆς τοῦ ἀθηναϊκοῦ θεάτρου. Λοιπὸν προκειμένου περὶ τοῦ ζητήματος τὸ ὁποῖον προσκαλεσεν ἡ διδαχὴ αὐτοῦ ἐν Παρισίοις, πρέπει νὰ γνωρίζεται ὅτι παρέστησαν εἰς μέσον τῶν ἐριζόντων ἄλλοι τινές, οὐχ ἥττον διαπρεπεῖς ἐπὶ σαιξπηρομαθείᾳ καὶ εἶπαν:

— Δὲν εἶνε ὁ «Μάκβεθ» κατάλληλον δρᾶμα διὰ τοιαύτας λογομαχίας. Δὲν εἶνε σωστὸν νὰ μάχεται κανεὶς ὑπὲρ τῆς ὑφείας ἢ διατηρήσεως ταύτης ἢ ἐκείνης τῆς σκηνῆς, ταύτης ἢ ἐκείνης τῆς περιόδου δράματος τοῦ ὁποίου, κατὰ πᾶσαν πιθανότητα, δὲν κατέχομεν τὸ πρωτότυπον κείμενον. Γνωστὸν ὅτι τὰ κείμενα τῶν σαιξπηρικῶν δραμάτων ὑπέστησαν ἐν γένει πολλὰς περιπετείας. Τὸ κείμενον τοῦ «Μάκβεθ» δὲν ἐτυπώθη ἢ κατὰ τὸ 1623, ἑπτὰ ἔτη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ποιητοῦ· οὐκ ὀλίγοι δὲ τῶν Ἄγγλων σαιξπηριστῶν ὑποπτεύουσιν ὅτι τὸ κείμενον τοῦτο ὑπέστη μίαν ἀλλόκοτον τύχην. Ἐκ τῶν ἐπισημοτέρων σαιξπηρολόγων, ὁ καθηγητὴς Hales ἰδοὺ τί ἔγραφε κκτὰ τὸν παρελθόντα Δεκέμβριον:

«Τὸ δρᾶμα τοῦ «Μάκβεθ» φαίνεται ὅτι ἔπαθε παράδοξα παθήματα, ζῶντος ἔτι τοῦ συγγραφέως, ἤ, ἐν πάσῃ περιπτώσει, ἀμέσως μετὰ τὸν θάνατόν του. Δὲν δύναμαι ἤδη νὰ ἐκταθῶ ἐπ' αὐτοῦ διὰ μακρῶν. Ἀρκοῦμαι μόνον νὰ ἐπιστήσω τὴν προσοχὴν ἐπὶ τῆς γνώμης τὴν ὁποίαν ἐξέφρασαν πλεῖστοι εἰδικοὶ ἄνδρες, καὶ τὴν ὁποίαν πληρέστατα συμμερίζομαι. Ἡ γνώμη αὕτη εἶνε ὅτιὁ «Μάκβεθ» ὡς εἶδε τὸ φῶς ἐν τῇ πρώτῃ ἐκδόσει τοῦ 1623, δὲν εἶνε τὸ γνήσιον ἔργον τοῦ Σαίξπηρ, ἀλλ' εἶνε τοῦ Σαίξπηρ *ἐπιδιωρθωμένον*, ἐπηυξημένον, *βελτιωμένον*. Πολλὰ ἔχει νὰ εἴπῃ τις περὶ τῆς παρούσης μορφῆς τῆς ἐν λόγῳ τραγῳδίας, ἡ ὁποία προξενεῖ πολλὰς δυσχερείας εἰς τοὺς ἀναγνώστας καὶ ἐξηγητὰς αὐτῆς. Ἡ λογικωτέρα ἐξήγησις τῶν δυσχερειῶν τούτων εἶνε ἡ ὑπόθεσις καθ' ἣν ὁ δραματικὸς Μίδλετων, ποιητὴς μετριώτατος, ἐλευθέρως ἀνέπλασε τὸν «Μάκβεθ», ἀναπτύξας τὰ λυρικὰ μέρη ἐν αὐτῷ καὶ πολλαπλασιάσας τοὺς χορούς, ἐν ἑνὶ δὲ λόγῳ διαπλάσας τὸ ἔργον ἐπὶ τὸ μελοδραματικώτερον».

Τούτων οὕτως ἐχόντων, δὲν εἶνε ἀπίθανον δι' ὅλα τὰ τρελλοκωμικὰ ἐπεισόδια τὰ ἐν τῷ «Μάκβεθ» τὰ ὁποῖα οἱ ἄκροι θιασῶται τοῦ Σαίξπηρ ἀποθαυμάζουν χαίνοντες καὶ νομίζουν ἱεροσυλίαν τὴν παραλείψίν των, δὲν εἶνε ἀπίθανον νὰ εὐθύνεται, ὄχι ὁ μέγας Σαίξπηρ, ἀλλ' ὁ ἄσημος Μίδλετων. Οἱ ποιοῦντες τὴν διάκρισιν αὐτὴν ἐν Γαλλίᾳ διστάζουν π. χ. νὰ πιστεύσουν ὅτι τὰ πλεῖστα τῆς πασιγνώστου σκηνῆς τῶν Μαγισσῶν τὰ ἔγραψεν ὁ Σαίξπηρ καὶ μάλιστα τοὺς περιφήμους ἐκείνους ἐξορκισμοὺς μὲ τὰ μάτια τῆς σαλαμάνδρας, τὰς γλώσσας τῶν σκύλλων, τὰ πόδια τῶν βατράχων, τὰ δόντια τῆς ἐχίδνης, τὸ τρίχωμα τῆς νυκτερίδος κτλ. κτλ.

Ἀλλὰ δὲν σᾶς φαίνεται περίεργον ὅτι ἐδιέκλεψαν τὸν «Μάκβεθ» νὰ μεταμορφώσουν εἰς δρᾶμα θεαματικὸν καὶ διασκεδαστικὸν τοῦ ὄχλου; Τὸ ἀγγλικὸν ὅμως κοινὸν τοῦ 17ου αἰῶνος τὸ ὁποῖον χαμπαράκι δὲν ἔπαιρνεν ἀπὸ τὴν μεγαλοφυίαν καὶ τὸν πρὸς αὐτὴν ὀφειλόμενον σεβασμόν, δὲν ἠῤῥε τὸ πρᾶγμα διόλου περίεργον. Ἐπὶ Κάρολου Β'. ὁ «Μάκβεθ» εἶχε καταντήσει εἴδός τι χοροδράματος, ἢ κωμειδυλλίου, μὲ χορούς, ἄσμα, μουσικήδ. Αἱ μάγισσαι εἰσήρχοντο εἰς τὴν σκηνὴν ὡπλισμέναι διὰ σαράβρων, ἢ εἴσοδός των δὲ ἐχαιρετίζετο ὑπὸ τοῦ πλήθους δι' ἐκρήξεως ἀσβέστου γέλωτος. Κάποιος συγγραφεὺς τοῦ καιροῦ ἐκείνου εἶχεν ἴδει τὸν «Μάκβεθ» τοιουτοτρόπως μασκαρευμένον καὶ ἐμαγεύθη· καὶ ἐκήρυξεν ὅτι ἡ «ζοφερὰ ἐκείνη τραγῳδία» εἶχε διασκευασθῆ τελειότατα χάριν εἰς τὰ διάφορα διασκεδαστικὰ παραγεμίσματά της.!

Ὁ καϋμένος ὁ Μίδλετων, διαπράξας ὅ,τι διέπραξεν, ὑπῆκουσεν εἰς τὰ θεατρικὰ ἤθη τῆς ἐποχῆς καὶ τοῦ κοινοῦ, τὸ ὁποῖον παρᾶν δὲν ἔδιδε διὰ τὴν φιλολογίαν. Τὸ αὐτὸ ἔπραττον καὶ οἱ συνάδελφοί του διὰ τὰ ἔργα τῶν ἄλλων· καὶ αὐτὸς ὁ Σαίξπηρ ἤρχισε τὸ στάδιόν του διασκευάζων καὶ καθιστῶν ἰδικά του ξένα ἔργα. Οἱ καιροὶ ἔκτοτε μετεβλήθησαν, ἀλλὰ τὸ γινόμενον οὐκ ἀπογίγνεται Καὶ τὸ κείμενον τοῦ Μάκβεθ ἀπομένει ὅπως μᾶς τὸ παρέδωκεν ὁ Μίδλετων. Δὲν σᾶς φαίνεται ἀστεῖον νὰ γίνεται καυγᾶς περὶ πιστῆς ἢ ἐλευθέρας μεταφράσεως πραγμάτων τὰ ὁποῖα ἄδηλον ἂν εἶνε τῆς μεγαλοφυΐας τοῦ Σαίξπηρ ἢ τῆς *μούμιας* τῶν Ἐγγλέζων τοῦ καιροῦ ἐκείνου; καὶ δὲν πρέπει νὰ τὸ συλλογιζώμεθα καλὰ τί νὰ θαυμάζωμεν καὶ τί νὰ μὴ θαυμάζωμεν ἀπὸ τὸν πολυπαθῆ «Μάκβεθ», ὅταν τὸν ἀναγινώσκωμεν εἰς τοὺς δεκαπεντασυλλάβους τοῦ κ. Βικέλα;

★

Θέατρον Κωμῳδίας.

Τὴν ἑσπέραν ταύτην παρασταθήσεται ἐν τῷ θεάτρῳ τούτῳ ὁ «Ὀθέλλος» τοῦ Σαίξπηρ, ὃν θὰ ὑποκριθῇ ὁ κ. Ἀλεξιάδης. Κατὰ προτροπὴν πολλῶν καὶ ἰδίᾳ χάριν τῶν Πειραιέων δοθήσεται ἐν τῷ ἰδίῳ θεάτρῳ ἀπογευματινὴ παράστασις περὶ ὥραν 2 1/2 μ. μ. αὔριον Κυριακήν. Θὰ παρασταθῇ ἡ «Λύρα τοῦ Γέρω-Νικόλα».

★

Συναυλία ἐν τῷ «Παρνασσῷ».

Ἀπόψε δίδεται ἐν τῇ αἰθούσῃ τοῦ Συλλόγου «Παρνασσοῦ» ἡ προαγγελθεῖσα μουσικὴ συναυλία ὑπὸ τοῦ μοναδικοῦ μανδολινιστοῦ κ. Α. Τυπάλδου καὶ τῆς ὑπ' αὐτοῦ συσταθείσης πρὸ πολλοῦ ἐστουδιαντίνας ἐκ μανδολίνων καὶ κιθαρῶν. Ἡ συρροὴ προμηνύεται μεγάλη, διότι καὶ ἡ τιμὴ τῆς εἰσόδου, 3 δραχμαί, εἶνε εὐτελεστάτη ἀπέναντι τῆς μουσικῆς ἀπολαύσεως ἥτις ἐπιφυλάσσεται εἰς τοὺς μεταβησομένους φιλομούσους.

★

Θέατρον μελοδράματος.

Σήμερον θὰ παιχθῇ τὸ ὡραιότατον κωμικὸν μελόδραμα τοῦ Bizet «Les Pêcheurs de Perles». Τὴν Λεϊλὰν ὑποκρίνεται ἡ δεσποινὶς Pelosse.

★

Ἡ Judic ἐν τῷ Νέῳ Θεάτρῳ.

Ἡ συρροὴ δὲν ἦτο χθὲς ἑσπέρας τόσον μεγάλη ὅσον προχθές, ἐν τῷ Νέῳ Θεάτρῳ. Ἐν τούτοις καὶ ἡ χθεσινὴ ἀπόλαυσις δὲν ὑπελείπετο τῆς προχθεσινῆς. Ἡ κυρία Judic εἶχεν ὑποδυθῆ τὸ πρόσωπον τῆς Anais Vaucresson ἐν τῇ κωμῳδίᾳ «le Fiacre 117» καταθέλξασα καὶ αὐθις τοὺς εὐτυχήσαντας νὰ τὴν ἴδωσι καὶ τὴν ἀκούσωσι. Καὶ τὰ λοιπὰ πρόσωπα τοῦ θιάσου της ἐξετέλεσαν τὸ μέρος των ἐξαίρετα. Μετὰ τὸ πέρας τῆς κωμῳδίας ἡ κυρία Judic ἐτραγῴδησε περιπαθέστατα τρία ἀσμάτια συνοδευθέντα ὑπὸ παταγωδῶν χειροκροτημάτων. Ἐν τῷ μέσῳ αὐτῶν τῇ προσηνέχθη ἐπὶ τῆς σκηνῆς ὑπερμεγέθης κάλαθος πλήρης ἀνθέων.

Ἀπόψε δίδονται «Les pêcheurs de Perles» ὄπερα εἰς 3 πράξεις καὶ 4 εἰκόνας μουσικὴ δὲ Bizet.

★

Ὁ χορὸς τοῦ «Variétés»

Εὐθυμότατος, διασκεδαστικώτατος, πολυάριθμος καὶ *ποικίλος* ἦτο ὁ δοθεὶς χθὲς τὴν ἑσπέραν χορὸς εἰς τὸ θέατρον τῶν *Ποικιλιῶν* τοῦ κ. Ἀσλάνη. Μετὰ τὸ μεσονύκτιον ἰδίως ἡ εὐρεῖα αἴθουσα ἐπλήρωθη χορευτῶν καὶ χορευτριῶν μεστημφιεσμένων καὶ μή. Καὶ ἡ καλῶς διωργανωμένη ὀρχήστρα ὑπὸ τὸν κ. Σ. Καίσαρην ἐγαργάλιζε τοὺς πόδας μὲ τὰ πεταχτὰ βάλς καὶ τὰς φτερωτὰς πόλκας καὶ τὰ ζεύγη ἐχόρευον ἀκούραστα μέχρι τῆς πρωΐας ὁπότε ἐσκόρπισαν τὴν ἀνατεθεῖσαν ἡμῖν ἐκ μέρους τῆς ἐντολὴν μετέδημεν σήμερον παρὰ τῷ κ. Ν. Καζάζῃ, αἰτησάμενοι παρ' αὐτοῦ ὅπως προσδιορίσῃ τοὺς μάρτυράς του, μεθ' ὧν συνεννοούμενοι νὰ προβῶμεν εἰς τὴν λύσιν τῆς μεταξὺ ὑμῶν καὶ αὐτοῦ ἀναφυείσης γνώμης τὴν ἐσπέραν διενέξεως· ἀλλ' ὁ μνησθεὶς κ. Καζάζης ἀντὶ τούτου ἀπήντησεν ἡμῖν, ὅτι ἐπὶ τοῦ συμβάντος ἐπεισοδίου δὲν ἔχει νὰ δώσῃ οὐδένα λόγον, ἠρνήθη δὲ νὰ προσδιορίσῃ καὶ τοὺς μάρτυράς του.

Ἑπομένως θεωροῦντες τὴν ἀποστολήν ἡμῶν περαιωθεῖσαν καταθέτομεν τὴν ἐντολὴν διαβεβαιοῦντες ὑμᾶς περὶ τῆς ἐξαιρέτου ὑπολήψεως μεθ' ἧς διατελοῦμεν πρὸς ὑμᾶς.

Οἱ μάρτυρες

Φ. Γρηγοριάδης, ὑπίλαρχος.
Γ. Μελέαγρος »

Θεωρῶν δὲ οὕτω λῆξαν τὸ μεταξὺ ἐμοῦ καὶ τοῦ κ. Καζάζη ἐπεισόδιον, λαμβάνω τὴν τιμὴν νὰ ἐκφράσω τὰς εὐχαριστίας μου διότι εἴχατε τὴν καλωσύνην νὰ γράψητε περὶ τῆς ὑποθέσεως ταύτης καὶ διατελῶ

Ὅλως ὑμέτερος

Στέφ. Ι. Στεφάνου.

ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΣΥΦΙΛΙΔΙΚΑ

Ὁ ἰατρὸς τοῦ συφιλιδικοῦ νοσοκομείου κύριος

Φ. ΜΟΣΧΟΓΛΑΣ

θεραπεύει τοὺς τὰ χρονιώτατα εἴδη πάσχοντας. Δέχεται καθ' ἑκάστην 1—3 μ. μ. ὁδὸς Πειραιῶς ἀριθ. 13.

ΣΥΦΙΛΙΔΙΚΑ ΚΑΙ ΔΕΡΜΑΤΙΚΑ ΝΟΣΗΜΑΤΑ

ὁ ἰατρὸς

ΙΩΑΝΝΗΣ ΣΠ. ΦΑΡΑΝΤΑΤΟΣ

Θεραπεύει τὴν χρονιωτέρνν βλεννόρροιαν ἐντὸς 20 ἡμερῶν ἀσφαλῶς.

Τὸ χρονιώτερον ἔκζεμα ὡς καὶ πᾶσαν ἄλλην τοῦ δέρματος νόσον.

Κατοικεῖ ἐν τῇ ὁδῷ Αἰόλου ἀριθ. 147 πλησίον τοῦ φωτογραφείου Μωραΐτου καὶ ἄνωθεν τοῦ παν τοπωλείου πρῴην Κούζη καὶ νῦν Ντόκου.

Ὧραι ἐπισκέψεων 9 1/2—11 1/2 π.μ. καὶ 2—5 μμ.

ΠΑΝΤΟΙΑ

Αὔριον Κυριακὴν ἐν τῷ ἱερῷ ναῷ τῶν Ταξιαρχῶν ὁμιλήσει ὁ κ Θ. Ι. Κόντης ἐκ μέρους τῆς «Ἀναπλάσεως».

— Ἀπεδίωσεν ἐν Λαμίᾳ καὶ ἐκηδεύθη ἐν πανδήμῳ καὶ εἰλικρινεῖ πένθει ὁ αὐτόθι δικηγόρος καὶ πρώην εἰσαγγελεὺς Ἰωάννης Παπαδόγκας, γαμβρὸς ἐπὶ θυγατρὶ τοῦ γηραιοῦ εὐπατρίδου καὶ πολιτευομένου κ. Κωνστ. Δισβουνιώτου, καταλιπὼν ἐν βαθυτάτῃ ἀδύνῃ σύζυγον καὶ πολυφίλητα τέκνα.

— Τὸ ἀναγραφὲν χθὲς εἰς τινα ἐφημερίδα ὅτι ὁ ἐκ Πειραιῶς πνευματοποιὸς κ. Κ. Κουρέτάρης συνελήφθη ὡς φυγόδικος εἶνε ψευδές, διότι οὗτος οὐδέποτε ἐφυγοδίκησε δι' οἱανδήποτε αἰτίαν, ἀλλ' εὑρίσκετο ἐν Καλάμαις χάριν ἐμπορικῶν του ὑποθέσεων. Προχθὲς ὁ ἐπανελθὼν εἰς Πειρᾶ ἐπανέλαβε τὰς ἐργασίας του χωρὶς οὔτε νὰ φυγοδικήσῃ οὔτε τίποτε.

— Λίαν προσεχῶς ἐκδίδεται μικρὸν ἐγκυκλοπαιδικὸν λεξικὸν ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀρίστων τοιούτων τῶν Gazier καὶ Larousse ὑπὸ Π. Ζανουδάκη βιβλιοπώλου καὶ Γ. Σιμάτου· συνταχθήσεται δὲ ἐπιμελείᾳ τῶν κ. κ. Κ. Χαιροπούλου καὶ Ἠλ. Οἰκονομοπούλου. Τὸ λεξικὸν τοῦτο ἐκδιδόμενον κατὰ φυλλάδια θέλει τιμᾶσθαι ἕκαστον λεπτ. 20, ὁλόκληρον δὲ τὸ ἔργον δρ. 6.

— Ὑπὸ τοῦ

Οἱ «Παρισινοὶ Συρμοὶ Ἑβδομαδιαῖοι».

Τὰ μέχρι τοῦδε δὶς τοῦ μηνὸς ἐκδιδόμενα ἑλληνιστὶ **φιγουρίνια** ὑπὸ τὸν τίτλον «Παρισινοὶ Συρμοὶ εἰκονογραφημένοι» ἀπὸ τῆς αὔριον Κυριακῆς θὰ ἐκδίδωνται διπλοῖ καθ' ἑβδομάδα καὶ θὰ περιέχουν τρεῖς ὁλοκλήρους σελίδας νεωτάτων φιγουριν ιῶν, τρεῖς γεμάτας σελίδας καλλιτεχνικωτάτων ἐργοχείρων σχεδιαζομένων ὑπὸ εἰδικοῦ καλλιτέχνου, τοῦ γνωστοῦ κ. Μ. Φραγκούλη, μίαν σελίδα πρωτοτύπου μουσικῆς τοῦ βραβευθέντος ἐν τῇ Παγκοσμίῳ Ἐκθέσει κ. Λ. Σπινέλη διὰ κλειδοκύμβαλον, μίαν σελίδα τοῦ μυθιστορήματος ἡ «Σονσέτα», (ὅπερ μέχρι τοῦδε ἐδημοσιεύετο εἰς τὸ παράρτημά μας καὶ ὅπερ παύει) συμβουλὰς ἰατρικάς, συνταγὰς οἰκιακάς, ἀστεῖα, ἀνέκδοτα καὶ ἄλλην ἐκλεκτὴν ὕλην. Τὸ αὐριανὸν φύλλον θὰ πωληθῇ ἀπὸ τοὺς ἐφημεριδοπώλας ἐξαιρετικῶς ἀντὶ 30 μόνον λεπτῶν· ἡ ἐτησία δὲ συνδρομή του θὰ εἶνε πάντοτε ἡ αὐτὴ ἄνευ αὐξήσεως. Πᾶν ἄλλο περιοδικὸν ἐργοχείρων οὐδεμίαν ἔχει σχέσιν μὲ τοὺς «Εἰκονογραφημένους Παρισινοὺς Συρμούς».

Οἱ ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου ἐγγραφόμενοι συνδρομηταὶ ἔστω καὶ ἐξάμηνοι θὰ λαμβάνωσιν ὡς δῶρον ὅλα τὰ μέχρι τοῦδε ἐκδοθέντα παραρτήματά μας ἐργοχείρων ὡς καὶ ἓν λαχεῖον τῆς Γ'. σειρᾶς τῆς Ὀλυμπιακῆς Ἐκθέσεως ὅπερ ἐκκυβευθήσεται τὴν 12ην Φεβρουαρίου κερδίζον τὰ ὡραῖα μεταξωτὰ τῆς Ἑλλ. Βιομηχανίας τοῦ κ. Παντζῆ Χατζοπούλου ἢ σιδηρᾶς κλίνας ὡς καὶ διάφορα ἄλλα.

ΤΑ ΝΟΣΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΤΟΜΑΧΟΥ

Αἱ γαστραλγίαι, αἱ γαστρίτιδες, αἱ δυσπεψίαι, οἱ ἔμετοι μετὰ τὴν λῆψιν τῆς τροφῆς κατὰ τὴν κύησιν θεραπεύονται διὰ τοῦ

ΑΝΤΙΓΑΣΤΡΑΛΓΙΚΟΥ ΤΟΥ WIKLERN

Δόσεις διὰ τοὺς ἐνήλικας 1—2 κοχλιάρια· τέταρτον ὥρας πρὸ τῶν γευμάτων ἢ ἐν τῇ ἐνάρξει τῆς χρήσεως.

Εὑρίσκεται ἐν Ἀθήναις παρὰ τῷ φαρμακείῳ Σ. Δ. Κρινοῦ. Ὁδὸς Αἰόλου 171—173.

ΧΡΥΣΟΧΟΕΙΟΝ & ΑΡΓΥΡΟΧΟΕΙΟΝ

ΓΡ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΠΟΥΛΟΥ

Ὁδὸς Ἑρμοῦ 79 (ἔναντι Πατσιφᾶ).

ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ πάσης ποιότητος καὶ τιμῆς ἀπὸ 2 δρ. καὶ ἄνω. ΚΟΥΤΑΛΑΚΙΑ γλυκοῦ ἀργυρᾶ πρὸς 65 λ. τὸ δράμιον. ΚΟΥΤΑΛΙΑ σούπας καὶ περόνια πρὸς 80 λ. τὸ δράμιον. ΠΟΤΗΡΙΑ γλυκοῦ πρὸς 70 λ. τὸ δράμιον, ἅπαντα μὲ ἐγγύησιν καὶ κατάλληλα διὰ δῶρα.

Ἐπιχρυσοῦνται καὶ ἐπαργυροῦνται διάφορα σκεύη. Ἀνταλλάσσονται καὶ ἀγοράζονται παλαιὰ κοσμήματα, χρυσᾶ καὶ ἀργυρᾶ.

Η ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ

Κατὰ τὸ 10ον ἄρθρον τοῦ ὀργανισμοῦ προσκαλοῦνται οἱ ἑταῖροι τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρίας τὴν προσεχῆ Κυριακὴν 26ην Ἰανουαρίου καὶ ὥραν 10ην π.μ. ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ ἵνα ἀκούσωσι τὴν λογοδοσίαν τοῦ συμβουλίου καὶ ἐκλέξωσι τὴν ἐξελεγκτικὴν ἐπιτροπήν.

Ἐν Ἀθήναις τὴν 20 Ἰανουαρίου 1892

Ὁ Πρόεδρος

Λ. Α. ΚΟΝΤΟΣΤΑΥΛΟΣ

Ὁ Γραμματεὺς

Σ. Α. Κουμανούδης

UNE JEUNE femme Française de vingt huit ans désire trouver une place de gouvernante pour apprendre le Francais aux enfants.

Mme Thireau
28 rue Cuesnon
Plaisance Montrouge
Paris [Seine]

ΕΤΟΣ ΔΕΚΑΤΟΝ

ΕΤΑΙΡΙΑ ΤΩΝ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΚΑΙ ΔΗΜΟΤΙΚΩΝ ΕΡΓΩΝ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

ΤΗΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1891

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

Ταμεῖον Κεντρ. Γραφείου. Τὰ ἐν αὐτῷ μετρητά	Δρ.	29,426.35	
» Μαντουδίου » »	»	26,160.88	
» Μήλου » »	»	15,281.46	
» Κύμης » »	»	8,342.57	79,211 26
Ὀρυχεῖα λευκολίθου Εὐβοίας. Ἀξία αὐτῶν καταβληθ.	»	1,524.402.—	
Τὰ ἀποσβεννύμενα		50,000.—	1,474,402.—
Μεταλλεῖα θείου ἐν Μήλῳ. Ἀξία αὐτῶν καταβληθ.	»	1,000,000 —	
Τ' ἀποσβεννύμενα	»	50.000 —	950,000.—
Ἀνθρακωρυχεῖα Κύμης. Ἀξία αὐτῶν καταβληθ.	»	326,849.85	
Τ' ἀποσβεννύμενα	»	20.000.—	306,849 85
Ἀποθήκη Μεταλλεύματος ὀρυχείων Εὐβοίας	»	310,743.04	
Ἐλάττωσις ἐκτιμήσεως ἀποθήκης λευκολίθου	»	63 316 —	247,427.04
Ἀποθήκη Μεταλλείων Θείου			81,468.24
» Ἀνθράκων Κύμης			17,600 80
Ἔξοδα ἐγκαταστάσεως Ὀρυχείων Εὐβοίας	»	666,537.19	
Τὰ ἀποσβεννύμενα		80,000.—	586,537.19
» » Μεταλλείων Θείου	»	79,444.03	
Τὰ ἀποσβεννύμενα		10,000.—	69,444.03
» » Ἀνθρακωρυχείων Κύμης	»	63 193.47	
Ἀπόσβεσις (Προκαταρκτικαὶ ἐργασία)	»	23 231.62	39 961 85
Ὑλικὰ καὶ ἐργαλεῖα ὀρυχείων Εὐβοίας. Τὰ ἐν ταῖς ἀποθήκαις Εὐβοίας	»	89,319 94	
» Μεταλλείων Θείου » Μήλου	»	35,436 73	
» Ἀνθρακωρ Κύμης » Κύμης	»	6,563,59	131,320 26
Ἔργα ἐν Ἐνεργείᾳ. Ὑδραγωγεῖον Φιλιατρῶν			24,150.48
Ὀφειλέται Διάφοροι			11,053.03
Ἐξαγορὰ Ἱδρυτικῶν Τίτλων			19,816.—
Χρεώγραφα. Ὁμολογίαι 27 τῶν 120,000.000			14,083.30
Ἔκκρεμεῖς Λ)σμοὶ Ὑπόλοιπον			20.—
Γενικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος. Τρεχ. Λ]σμός			7,463.05
Tennants et Cie Liverpool. Λ]ς 206 12.0 »			6,198.—
Ἐξωτερικὰ Συναλλάγματα			2,502.15
Θ. Π Ροδοκανάκης καὶ Σα Μασσαλίας Fes		5 282.20	6.602.75
	Δρ.		4,076,111.28

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Κεφάλαιον Μετοχικόν. Τὸ ἐγκριθέν		5,000,000.—	
Τὸ μήπω ἀπαιτηθέν		1,000,000.—	Δρ. 4,000,000.—
Ταμεῖον Αὐτοβοηθείας Ὀρυχείων Εὐβοίας		9,278.60	
» » Μεταλλείων Θείου		30.51	
» » Ἀνθρακωρυχείων Κύμης		1,944.79	11,253.90
Ἀνοικτοὶ Λογαριασμοὶ ἐργατῶν Ὀρυχείων Εὐβοίας			» 9,475.25
Πιστωταὶ διάφοροι			» 18,207 40
Ἐξωτερικοὶ ἀνταποκριταί			» 2,003 76
Lehnkering et Cie Duisburg, Mes 5,433 34 Τρεχούμενος Λ]μός			» 8,526 73
Ροδοκανάκης Υἱοὶ καὶ Σα Λονδίνου Λ)ς 633. 17. 4			» 21,556 55
Μερίσματα. Ὑπόλοιπον Α' ἐξαμηνίας τοῦ 1891			» 4,213.50
Κέρδη καὶ ζημίαι. Ὑπόλοιπον εἰς νέον			» 874 19
			4,076,111.28

ΑΝΑΛΥΣΙΣ ΤΗΣ ΜΕΡΙΔΟΣ ΚΕΡΔΗ ΚΑΙ ΖΗΜΙΑΙ

ΧΡΕΩΣΙΣ

Μέρισμα Α' ἑξαμ. Ε.Ε. Ἐπὶ Μ. 40,000 ποδς δρ. 3 διανεμηθὲν	Δρ.	120,000.—
Ἔξοδα διαχειρίσεως Κεντρικοῦ Γραφείου Ε.Ε.	»	60,589.30
Ὀρυχεῖα Λευκολίθου Εὐβοίας Ἀπόσβεσις	»	50.000.—
Μεταλλεῖα Θείου ἐν Μήλῳ »	»	50,000.—
Ἀνθρακωρυχεῖα Κύμης »	»	20,000.—
Ἀποθήκη Μεταλλεύματος Ὀρυχείων Εὐβοίας. Ἐλάττωσις ἐκτιμήσεως λευκολίθου	»	63,316 —
Ἔξοδα ἐγκαταστάσεως Ὀρυχείων Εὐβοίας Ἀπόσβεσις	»	80,000.—
» » Μεταλλείων Θείου »	»	10,000.—
» » Ἀνθρακωρυχείων Κύμης » (Προκαταρκτικαὶ ἐργασίαι)	»	23,231.62
Φόρος Δημοσίου ἐπὶ δρ. 120,000 πρὸς 5 ο]ο.	»	6.000.—
Χαρτόσημον πρὸς » » » 2 ο]ο	»	2,400.—
Φόρος λευκολίθου Ὀρυχείων Εὐβοίας τοῦ 1890	»	11,000.—
Κέρδη καὶ Ζημίαι. Ὑπόλοιπον εἰς νέον	»	874.19
	Δρ.	497,411.11

ΠΙΣΤΩΣΙΣ

Ὑπόλοιπον κερδῶν τοῦ 1890	Δρ.	6,061 80
Κεφάλαιον Τακτικὸν ἀποθεματικὸν	»	97,559.15
» Ἔκτακτον »	»	220 000.—
Δικαίωμα ἱδρυτικῶν τίτλων 1890	»	4,891.04
Ἐκποίησις μετοχῶν τῆς Ἑταιρίας	»	15,578.43
Ἐκ Τόκων	»	18,632 39
» Λευκολίθου	»	51,699.40
» Θείου	»	80,105 27
» Ἀνθράκων Κύμης	»	2,883.63
	Δρ.	497,411 11

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18ῃ Ἰανουαρίου 1892

Κατ' ἐντολὴν τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου

Ὁ διοικῶν Σύμβουλος	**Ὁ Διευθυντὴς**	*Ὁ ἐπὶ τοῦ Λογιστικοῦ*
ΦΩΚΙΩΝ Κ. ΝΕΓΡΗΣ	ΜΙΧΑΗΛ Γ. ΛΑΜΠΡΥΝΙΔΗΣ	**Π Βουρούκλας**

ΝΕΟΣ ἄπορος τελειόφοιτος Γυμνασίου, ζητεῖ παραδόσεις ἢ οἱανδήποτε ἄλλην ὑπηρεσίαν.

ΦΟΙΤΗΤΗΣ ζητεῖ παραδόσεις ἢ οἰκίαν ἐν ᾗ διαιτώμενος καὶ προγυμνάζων καὶ ἐξακολουθῇ τὰς σπουδὰς αὐτοῦ.

ΑΛΕΥΡΟΝ ΓΑΛΑΚΤΟΥΧΟΝ Η. NESTLÉ

20 ΕΤΩΝ ΕΠΙΤΥΧΙΑΙ

32 ΑΜΟΙΒΑΙ ΕΞ ΩΝ 12 ΤΙΜΗΤ. ΔΙΠΛΩΜΑΤΑ ΚΑΙ 14 ΜΕΤΑΛΛΙΑ ΧΡΥΣΑ

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΑ πολυάριθμα ΤΩΝ ΠΡΩΤΩΝ ΚΑΙ ΕΞΟΧΩΤΕΡΩΝ ΙΑΤΡΩΝ

Σῆμα τοῦ ἐργοστασίου

ΕΝΤΕΛΗΣ ΤΡΟΦΗ ΔΙΑ ΤΑ ΜΙΚΡΑΣ ΗΛΙΚΙΑΣ ΠΑΙΔΙΑ,

ἀναπληροῦσα τὴν ἀνεπάρκειαν τοῦ μητρικοῦ γάλακτος, εὐκολύνουσα τὴν ἀπογαλάκτισιν, πεπτομένη εὐχερῶς καὶ ἐντελῶς. — Δίδεται ἐπίσης ἐπιτυχῶς εἰς τοὺς **ἐνήλικας** ὡς τροφὴ διὰ *στομάχους λεπτοφυεῖς*.

Πρὸς ἀποφυγὴν τῶν πολυαρίθμων παραποιήσεων, ἀπαιτεῖτε ἐπὶ ἑκάστου κυτίου τὴν ὑπογραφὴν τοῦ *ἐφευρετοῦ*.

HENRI NESTLÉ, VEVEY (Suisse.)

Πωλεῖται εἰς ἅπαντα τὰ καλὰ φαρμακεῖα καὶ φαρμακεμπορεῖα.

Ὁ οἶκος Νέστλὲ ἔλαβεν εἰς τὴν Ἔκθεσιν τῶν Παρισίων τοῦ 1889 τὰς μεγίστας ἀμοιβάς, ἐν **Μέγα Βραβεῖον** καὶ ἐν **Χρυσοῦν Μετάλλιον**.

ΟΙΝΟΙ ΚΑΙ ΚΟΝΙΑΚ

ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁδὸς Νίκης, ὄπισθεν τοῦ Ξενοδοχείου τῆς Ἀγγλίας ἐν Ἀθήναις

Πράκτωρ τῆς Οἰνοποιητικῆς Ἑταιρείας

"ΑΧΑΪΑ,"

ΕΝ ΠΑΤΡΑΙΣ

Εἰδικότης: ΜΑΥΡΟΔΑΦΝΗ πενταετὴς οἶνος ἐπιδόρπιος.

Διάφοροι οἶνοι ἐπιδόρπιοι.

Ὀρεινοὶ οἶνοι ἐπιτραπέζιοι.

Κονιάκ.

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΘΕΡΜΩΝ ΛΟΥΤΡΩΝ

VICHY

Administration: 8, boul. Montmartre, Paris.

ΧΩΝΕΥΤΙΚΟΙ ΤΡΟΧΙΣΚΟΙ κατεσκευασμένοι ἐν Vichy ἐκ τῶν ὑπὸ τῶν Ὑδάτων ἐξαγομένων Ἁλάτων. Παραγγέλλονται κατὰ τῶν δυσπεψιῶν. — Κουτία ἐξ 1 φρ., 2 φρ. καὶ 5 φρ.

ΑΛΑΤΑ ΤΟΥ VICHY διὰ ΛΟΥΤΡΑ. Εἰς κύλινδρος δι' ἓν λουτρὸν. 1 φρ. 25.

ΚΥΛΙΝΔΡΟΙ ΖΑΧΑΡΩΤΟΙ τοῦ VICHY. — Ζαχαρωτὸν λίαν χωνευτικόν, κτ 1 φ., 2 φ., 3 φ.

Πρὸς ἀποφυγὴν τῶν ἀπομιμήσεων, ἀπαιτητέον ἐφ' ὅλων τῶν προϊόντων τὴν σφραγῖδα τῆς ΕΤΑΙΡΙΑΣ

Ἐν Ἀθήναις παρ' ἅπασι τοῖς φαρμακοποιοῖς καὶ φαρμακεμπόροις.

Ἐθνικὴ Ἀμοιβὴ ἐκ 16,600 φρ. ΧΡΥΣΟΥΝ ΒΡΑΒΕΙΟΝ, κτλ.

QUINA-LAROCHE

ΟΙΝΩΔΕΣ ΛΙΞΕΡΙ

ΟΡΕΚΤΙΚΗ, ΔΥΝΑΜΩΤΙΚΗ καὶ ΑΝΤΙΠΥΡΕΤΙΚΗ. Περιέχουσα ΑΠΑΝΤΑ τὰ στοιχεῖα τῶν ΤΡΙΩΝ Κινκινῶν, καὶ συνταιριασμένη παρὰ τῶν ἰατρῶν ἐναντίον τῆς ΑΝΑΙΜΙΑΣ, τῆς ΑΔΥΝΑΜΙΑΣ, τῆς ΧΛΩΡΩΣΕΩΣ, τῶν ΝΟΣΗΜΑΤΙΚΩΝ ΩΧΡΙΑΣΕΩΝ, τῶν ΣΤΟΜΑΧΙΚΩΝ ΠΟΝΩΝ, τῶν ΧΡΟΝΙΩΝ ΠΥΡΕΤΩΝ, τῶν ΒΡΑΔΕΙΩΝ ΑΝΑΡΡΩΣΕΩΝ, κτλ., κτλ.

Ἐν ΠΑΡΙΣΙΟΙΣ, 22, ὁδὸς Δρουὸ (Drouot), καὶ εἰς ἅπαντα τὰ Φαρμακεῖα.

ΩΡΟΛΟΓΙΑ

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΑ ΚΑΙ ΑΓΓΛΙΚΑ

ΤΑ ΑΡΙΣΤΑ ΣΤΕΡΕΩΤΑΤΑ ΚΑΙ ΚΟΜΨΟΤΑΤΑ

ΣΥΛΛΟΓΗ ΠΛΟΥΣΙΩΤΑΤΗ ΔΙΑ ΚΑΘΕ ΠΟΥΓΓΙ, ΔΙΑ ΚΑΘΕ ΓΟΥΣΤΟ

8-DAY DAISY TIME.

8-DAY VINE TIME.

ΝΙΚΕΛ

ΑΡΓΥΡΑ, ΧΡΥΣΑ

ΤΑ ΟΝΟΜΑΣΤΑ

„WALTHAM"

ΑΠΟ ΔΡΑΧΜΩΝ 60
ΜΕΧΡΙ 300

The Waterbury

ΝΙΚΕΛ

ΧΑΛΚΙΝΑ, ΕΠΑΡΓΥΡΑ

ΤΑ ΠΕΡΙΦΗΜΑ

„BRITISH"

ΑΠΟ ΔΡΑΧΜΩΝ 13
ΜΕΧΡΙ 45

SPEEDWELL TIME ALARM.

8-DAY DOT TIME.

ΤΑ ΔΗΜΟΦΙΛΗ „WATERBURY" ΑΠΟ ΔΡΑΧ. 20 ΜΕΧΡΙΣ 100

Ἀγοράσατε διὰ τὴν τσέπιν σας, διὰ τὸ σπῆτί σας, διὰ τὴν σάλαν σας, διὰ τὸ τραπέζι σας, διὰ τὸ Κατάστημά σας!!

ΑΓΟΡΑΣΑΤΕ ΤΑ ΚΑΙ ΩΣ ΧΡΗΣΙΜΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ, ΔΙΑΡΚΗ, ΚΑΙ ΑΡΕΣΤΑ

ΔΩΡΑ

ΔΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΣΑΣ, Τ'ΑΔΕΛΦΙΑ ΣΑΣ, ΤΟΥΣ ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΥΣ ΣΑΣ

ΕΙΣ ΤΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ **Μ. Τ. ΣΟΥΡΜΕΛΗ & ΦΙΛΩΝΟΣ** ΠΛΗΣΙΟΝ ΤΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

εἴτε οἱ ἴδιοι, εἴτε διὰ φίλων σας ἂν κατοικεῖτε εἰς ἐπαρχίαν, διότι ἐπιστολαὶ μένουν ἀναπάντητοι καὶ ἐπιταγαὶ ἐπιστρέφονται.

ΠΡΟ ΠΑΝΤΩΝ ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΓΑΣ ΓΕΡΜΑΝΟΕΒΡΑΪΚΑΣ ΑΠΟΜΙΜΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΠΟΙΗΣΕΙΣ

30-HOUR FIDDLER TIME.

BEATRICE TOILET TIMEPIECE OR ALARM.

8-DAY ROVER TIME.